

Sušička potravin • NÁVOD K OBSLUZE **CZ** 4-10

Sušička potravin • NÁVOD NA OBSLUHU **SK** 11-18

Electric food dehydrator • USER MANUAL **EN** 19-24

Élelmiszer szárító • HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ **HU** 25-30

Suszarka owoców elektryczna • INSTRUKCJA OBSŁUGI **PL** 31-36

Elektrische Dörrautomat • BEDIENUNGSANLEITUNG **DE** 37-43

SECCA PLUS



SECCA

1

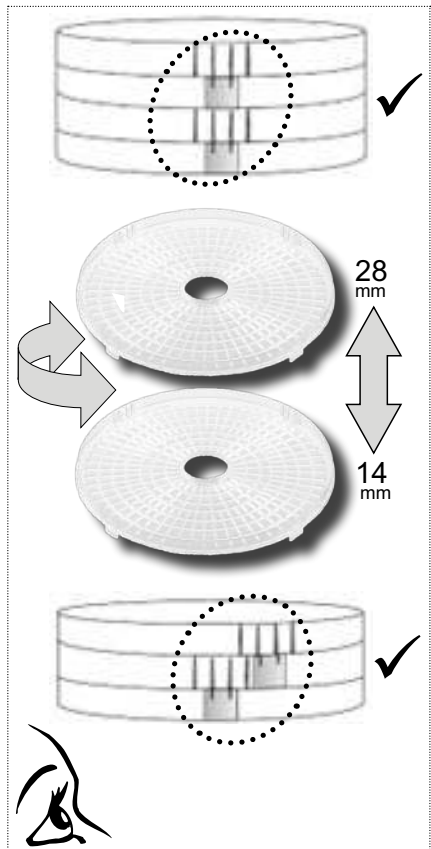
B1

B2

B

A7

A



Obrázky jsou pouze ilustrační / Obrázky sú len ilustračné / Product images are for illustrative purposes only / Illusztratív képek / Zdjęcia służą wyłącznie jako ilustracja / Die Abbildungen dienen der Veranschaulichung.

OBSAH | CONTENT | TARTALOM | ZADOWOLONY | INHALT

CZ – ELEKTRICKÁ SUŠIČKA POTRAVIN

I. BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ	4
II. POPIS SPOTŘEBIČE A PŘÍSLUŠENSTVÍ (OBR. 1)	6
III. POKYNY K OBSLUZE	6
IV. ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA	9
V. EKOLOGIE	10
VI. TECHNICKÁ DATA	10

SK – ELEKTRICKÁ SUŠIČKA POTRAVIN

I. BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA	11
II. OPIS SPOTREBIČA A PRÍSLUŠENSTVA (OBR. 1)	13
III. POKYNY NA OBSLUHU	13
IV. ČISTENIE A ÚDRŽBA	17
V. EKOLÓGIA	17
VI. TECHNICKÉ ÚDAJE	17

EN – ELECTRIC FOOD DEHYDRATOR

I. SAFETY WARNING	19
II. DESCRIPTION OF THE APPLIANCE (FIG. 1)	21
III. OPERATING INSTRUCTIONS	21
IV. CLEANING AND MAINTENANCE	23
V. ENVIRONMENT	23
VI. TECHNICAL DATA	23

HU – ÉLELMISZER SZÁRÍTÓ

I. BIZTONSÁGI RENDELKEZÉSEK	25
II. A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA (1. ÁBRA)	27
III. ELŐKÉSZÍTÉS A HASZNÁLATRA	27
IV. TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS	29
V. ÖKOLÓGIA	29
VI. MŰSZAKI ADATOK	29

PL – SUSZARKA OWOCÓW ELEKTRYCZNA

I. OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA	31
II. OPIS URZĄDZENIA I AKCESORIÓW (RYS. 1)	33
III. PRZYGOTOWANIE DO UŻYCIA	33
VI. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA	35
V. EKOLOGIA	36
VI. DANE TECHNICZNE	36

DE – ELEKTRISCHE DÖRRAUTOMAT

I. SICHERHEITSHINWEISE	37
II. BESCHREIBUNG DES GERÄTES UND DES ZUBEHÖRS (ABB.1)	39
III. ANLEITUNG ZUR BEDIENUNG	39
V. REINIGUNG UND INSTANDHALTUNG	41
V. UMWELTSCHUTZ	42
VI. TECHNISCHE DATEN	42

eta 7301, eta 8301SECCA
SECCA PLUS**NÁVOD K OBSLUZE**

Vážený zákazníku, děkujeme Vám za zakoupení našeho produktu. Tento návod spolu s pokladním dokladem a podle možností i s obalem a vnitřním obsahem obalu dobře uschovejte.

I. BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

- Instrukce v návodu považujte za součást spotřebiče a postupte je jakémukoli dalšímu uživateli spotřebiče.
- Zkontrolujte, zda údaj na typovém štítku odpovídá napětí ve vaší elektrické zásuvce. Vidlici napájecího přívodu je nutné připojit pouze do zásuvky elektrické instalace, která odpovídá příslušným normám.
- Tento spotřebič mohou používat děti ve věku 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím. Děti si se spotřebičem nesmějí hrát. Čištění a údržbu prováděnou uživatelem nesmějí provádět děti, pokud nejsou starší 8 let a pod dozorem. Děti mladší 8 let se musí držet mimo dosah spotřebiče a jeho přívodu.
- **POZOR** – Spotřebič není určen pro činnost prostřednictvím vnějšího časového spínače, dálkového ovládání nebo jakékoli jiné součásti, která spíná spotřebič automaticky, protože existuje nebezpečí vzniku požáru, pokud by byl spotřebič zakryt nebo nesprávně umístěn v okamžiku uvedení spotřebiče do činnosti.
- Nepoužívejte spotřebič k vytápění místnosti!
- Před výměnou příslušenství nebo přístupných částí, které se při používání pohybují, před montáží a demontáží, před čištěním nebo údržbou, nebo po ukončení práce, spotřebič vypněte a odpojte od el. sítě vytažením vidlice napájecího přívodu z el. zásuvky!
- Spotřebič nenechávejte v provozu bez dozoru a kontrolujte ho průběžně po celou dobu přípravy potravin.
- Vždy odpojte spotřebič od napájení, pokud ho necháváte bez dozoru.
- Nikdy spotřebič nepoužívejte, pokud má poškozený napájecí přívod nebo vidlici, pokud nepracuje správně, upadl na zem a poškodil se nebo spadl do vody. V takových případech zanechte spotřebič do odborného servisu k prověření jeho bezpečnosti a správné funkce.
- Spotřebič je určen pouze pro použití v domácnostech a pro podobné účely (v obchodech, kancelářích a podobných pracovištích, v hotelích, motelech a jiných obytných prostředích, v podnicích zajišťujících nocleh se snídaní)! Není určen pro komerční použití!
- Je-li spotřebič v činnosti, zabraňte v kontaktu s ním domácím zvířatům, rostlinám a hmyzu.

- Pohonnou jednotku nikdy neponořujte do vody (ani částečně) ani nemyjte pod proudem vody!
- Spotřebič nepoužívejte venku!
- Na spotřebič neodkládejte žádné předměty.
- Spotřebič nesmí být používán ve vlhkém nebo mokřém prostředí a v jakémkoliv prostředí s nebezpečím požáru nebo výbuchu (prostory kde jsou skladovány chemikálie, paliva, oleje, plyny, barvy a další hořlavé, případně těkavé, látky).
- Neumísťujte spotřebič na nestabilní, křehké a hořlavé podklady (např. skleněné, papírové plastové, dřevěné–lakované desky a různé tkaniny/ubrusy).
- Při prvním zapnutí spotřebiče může dojít k případnému krátkému, mírnému zakouření, které není na závadu a není důvodem k reklamaci spotřebiče.
- Spotřebič používejte pouze v pracovní poloze na místech, kde nehrozí jeho převrnutí a v dostatečné vzdálenosti od tepelných zdrojů (např. kamna, sporák, vařič, trouba, gril), hořlavých předmětů (např. záclony, závěsy atd.) a vlhkých povrchů (např. dřezy, umyvadla atd.).
- Není přípustné jakýmkoli způsobem upravovat povrch spotřebiče (např. pomocí samolepicí tapety, fólie, apod.)!
- Sušičku nepoužívejte k jiným účelům (např. k sušení výrobků z textilu, obuvi atd.) než doporučuje výrobce.
- Při manipulaci se sušičkou a příslušenstvím (sítý) postupujte opatrně, mohou být horké!
- Spotřebič nepřeházejte, pokud je horký.
- Otvory pro průchod vzduchu se nesmí zakrývat. Do otvorů nevsunujte ani nevhazujte žádné předměty.
- Nepokládejte zapnutou sušičku na měkké povrchy (např. postel, podložky, koberce).
- Dbejte na to, aby do spotřebiče nevnikly nečistoty (např. chuchvalce prachu, vlasy apod.). V případě nasátí a usazení nečistot uvnitř spotřebiče proveďte jeho vyčištění (viz odst. IV. ÚDRŽBA).
- Před údržbou nebo uložením nechte spotřebič vychladnout.
- Aby se zajistila bezpečnost a správná funkčnost přístroje, používejte jen originální náhradní díly a výrobcem schválené příslušenství.
- Případné texty v cizím jazyce a obrázky uvedené na obalech, nebo výrobku, jsou přeloženy a vysvětleny na konci této jazykové mutace.
- Tento spotřebič včetně jeho příslušenství používejte pouze pro účel, pro který je určen tak, jak je popsáno v tomto návodu. Spotřebič nikdy nepoužívejte pro žádný jiný účel.
- VAROVÁNÍ: Při nesprávném používání přístroje, které není v souladu s návodem k obsluze, existuje riziko poranění.
- Výrobce neodpovídá za škody způsobené nesprávným používáním spotřebiče a příslušenství (např. znehodnocení potravin, poranění, popálení, opaření, požár, apod.) a není odpovědný ze záruky za spotřebič v případě nedodržení výše uvedených bezpečnostních upozornění.

NAPÁJECÍ KABEL:

- Jestliže je napájecí přívod spotřebiče poškozen, musí být nahrazen výrobcem, jeho servisním technikem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se tak zabránilo vzniku nebezpečné situace.
- Vidlici napájecího přívodu nezasunujte do el. zásuvky a nevytahujte z el. zásuvky mokřima rukama a taháním za napájecí přívod!
- Napájecí přívod nesmí být poškozen ostrými nebo horkými předměty, otevřeným plamenem a nesmí se ponořit do vody ani ohýbat přes ostré hrany.

Nikdy jej nepokládejte na horké plochy, ani jej nenechávejte viset přes okraj stolu nebo pracovní desky. Zavaděním, zakopnutím nebo zataháním za přívod např. dětmi může dojít k převržení či stažení spotřebiče a následně k vážnému zranění!

- Pravidelně kontrolujte stav napájecího přívodu spotřebiče.
- V případě potřeby použití prodlužovacího přívodu je nutné, aby nebyl poškozen a vyhovoval platným normám.

II. POPIS SPOTŘEBIČE A PŘÍSLUŠENSTVÍ (OBR. 1)

A – pohonná jednotka

- A1 – tlačítko START/STOP
- A2 – tlačítko nastavení času
- A3 – přepínač nastavení teploty
- A4 – tlačítko „+“ pro zvýšení hodnoty času / teploty
- A5 – tlačítko „-“ pro snížení hodnoty času / teploty

A6 – displej

A7 – výstup teplého vzduchu

A8 – napájecí přívod

B – sušicí síta

B1 – víko

B2 – síto na bylinky

Příslušenství	B	B1	B2	ETA730100030
Typ				
ETA730190000	5 ks	✓	1 ks	není součástí balení *
ETA830190000	8 ks	✓	1 ks	

* Síto pro pyré ETA730100030 je možné zakoupit jako volitelné příslušenství např. na www.eta.cz.

III. POKYNY K OBSLUZE

Odstraňte veškerý obalový materiál, vyjměte pohonnou jednotku a příslušenství. Ze spotřebiče odstraňte všechny případné adhezční fólie, samolepky nebo papír. Před prvním použitím umyjte všechny části, které přijdou do styku s potravinami, v horké vodě s přídavkem saponátu, důkladně je opláchněte čistou vodou a utřete do sucha, případně je nechte oschnout. Postavte sestavený spotřebič s vybraným příslušenstvím na rovnou, stabilní, hladkou a čistou pracovní plochu. Ponechte volný prostor pro řádnou ventilaci. Otvory ve spotřebiči zajišťují proudění vzduchu při ventilaci a nesmí se zakrývat ani jinak blokovat. Nesmí se též odnímat nožky. El. zásuvka musí být dobře přístupná, aby bylo možné spotřebič v případě nebezpečí snadno odpojit.

OVLÁDÁNÍ:

Tlačítko START/STOP (A1) 
– zapnutí / vypnutí sušení.

Tlačítko nastavení času (A2) 
– nastavení doby sušení.

Tlačítko nastavení teploty (A3) 
– nastavení teploty sušení.

Tlačítka (A4, A5) — +

- nastavení hodnoty času a teploty.
- čas lze nastavit v rozmezí **0:30 - 24:00** hod. (s krokem po 30 minutách).
- teplotu lze nastavit v rozmezí **FAN** (pokojová teplota) - **35 °C - 70 °C** (s krokem po 5 °C).

Poznámka

- Při stisknutí kteréhokoliv tlačítka se ozve zvuková signalizace.
- Pokud se na displeji objeví neobvyklé znaky, odpojte spotřebič od el. sítě a následně ho znovu připojte.
- Základní nastavení sušičky je čas 10:00 hod. a teplota 70 °C.
- Po ukončení sušení je v chodu ještě cca 10 sekund ventilátor. Tento jev je naprosto normální a není důvodem k reklamaci spotřebiče.

POSTUP POUŽITÍ:

1. Nakrájejte potraviny na vhodné plátky a poté je rovnoměrně rozložte na sušicí síta **B**.
2. Síta s potravinami umístěte na základní jednotku **A**.
3. Vzdálenost mezi jednotlivými sítí (14 – 28 mm) můžete nastavit jejich vzájemným natočením (obr. 1).
4. Připojte spotřebič k el. síti. Ozve se zvuková signalizace a rozsvítí se displej (text “OFF”, pohotovostní režim).
5. Pomocí tlačítek (**A2, A3, A4, A5**) nastavte požadovanou teplotu a čas přípravy a zapněte spotřebič stisknutím tlačítka **A1**. Během provozu lze na displeji sledovat průběh postupu sušení, tj. hodnota nastaveného času se postupně snižuje.
6. Po uplynutí nastaveného času se spotřebič automaticky vypne (ozve se 5x zvuková signalizace a na displeji se zobrazí “end”). Činnost spotřebiče lze kdykoliv zastavit stisknutím tlačítka **A1**.
7. Po použití spotřebič odpojte od el. sítě.

Poznámka

Pro docílení rovnoměrného usušení potravin doporučujeme v průběhu sušení občas mezi sebou vyměnit horní síta s dolními.

Rady při sušení

- Pokud by byla teplota příliš vysoká, potraviny by mohly „zacementovatět“, což znamená, že zvenku budou vysušené, zatímco uvnitř budou stále vlhké. Pokud by byla teplota příliš nízká, prodloužil by se čas sušení a spotřeba elektrické energie.
- Proces sušení bude stejnoměrný, když potraviny nakrájíte na stejně silné plátky. Příliš tenké plátky sice schnou rychleji, ale nezapomeňte, že sušením se podstatně zmenší jejich velikost. Množství potravin na jedno sušení by nemělo přesáhnout 3/4 plochy síta a síla plátků by měla být od 0,5 cm do max. 0,8 cm (s výjimkou např. meruněk, nektarinek, broskví, třešní, hroznového vína, rybízu, švestek a dalšího malého ovoce s měkkou dužinou, které může být sušeno nakrájené na půlky nebo čtvrtky).
- Síta by se neměla příliš naplnit, aby mohl vzduch volně proudit.
- Před odstraněním pecek a jader, nejprve vysušte ovoce na 50 %, zabráníte tak nadměrnému odkapávání šťáv ze sušeného ovoce. Pod šťavnatější suroviny dejte raději čistý jemný krepový papír, aby z nich neodkapávala šťáva na spodní síta, a také z důvodu jednodušší následné údržby. Neloupané ovoce pokládejte slupkou dolů na síto a řeznou plochou nahoru.

Také nerovné tvary pokládejte vždy hranou se slupkou na síto, ne na rovnou plochu.

Zelenina by se měla pouze položit v jedné vrstvě a rovnoměrně rozložit.

- Byliny sušte velmi šetrně! Odstraňte stonek, bylinky dále neporcuje. Listové bylinky je třeba během sušení obracet, aby se zabránilo slepování listů. Při velmi dlouhém sušení bylin dochází ke ztrátě chuťových látek.
- Maso (např. hovězí, drůbeží, rybí nebo zvěřina) by mělo být nakrájeno na kousky / plátky ne silné více než 0,5 cm a před sušením zbaveno přebytkového tuku. Čím vyšší je obsah tuku v mase, tím kratší je jeho trvanlivost po usušení. Pro větší křehkost a jemnost krájejte maso napříč vlákny, sušené maso nakrájené po vláknech – bude tuhé. Pro delší trvanlivost a výraznější chuť můžete maso před sušením posypat z obou stran kořenící směsí nebo potřít marinádou a uložit do chladničky na cca 6 - 12 hod. Následně nechejte okapat. Při sušení příležitostně odstraňte kapky tuku, které se objeví na povrchu.
- Ryba na sušení musí být co nejčerstvější, aby nedošlo k jejímu zkažení ještě před vlastním sušením. Pozor si dejte také na obsažený olej v rybách. Tučné nebo masné ryby, jako je tuňák, se rychle kazí a na rozdíl od jiných druhů masa neexistuje způsob, jak tuk jednoduše odkrájet. Sušení některých druhů ryb se nedoporučuje (viz tabulka níže). Pro delší trvanlivost a výraznější chuť můžete maso před sušením 30 minut naložit ve slaném nálevu, následně opláchnout a nechat okapat. Poté ryby můžete z obou stran posypat směsí s kombinující různé koření, případně i sůl. Nyní ryby uložte do chladničky na cca 6-10 hod. Při sušení příležitostně odstraňte kapky tuku, které se objeví na povrchu.
- Sušicí síta by měla být vyplněna slabou vrstvou sušených potravin. Pokud je to nutné, vložte čistý jemný pečicí papír nebo sušicí fólie na síta, aby malé kousky potravin nepropadávaly a nelepily se na povrch.
- Čas sušení nejvíce ovlivňují následující skutečnosti: druh ovoce / zeleniny, vlhkost potravin, vlhkost vzduchu, velikosti nakrájených kousků, rozložení na sítu.

Blanšírování

Enzymy v ovoci a zelenině jsou odpovědné za změnu chuti a barvy. Tyto změny budou pokračovat i při sušení a skladování, pokud sušené potraviny nejsou předem ošetřeny tak, aby se zpomalily aktivity enzymů. Blanšírování (inaktivace enzymů) se používá k omezení porušení vzhledu a chuti tím, že se zelenina povaří na krátký čas ve vodě nebo páře. Připravené potraviny uložte do drátěného koše nebo síta a ponořte do nádoby s vroucí vodou. Od doby, kdy se voda začne opět vařit, počítejte čas nutný k blanšírování (viz tabulka).

Namáčení

Mnoho druhů světlého ovoce (např. jablka, meruňky, broskve, nektarinky, hrušky, švestky) mají tendenci během sušení a skladování zhnědnout. Aby se tomuto zabránilo, namočte nakrájené řezy ovoce do roztoku ananasové nebo citrónové šťávy (jedna polévková lžíce šťávy/0,25 l vody, viz tabulka) a následně nechejte okapat, případně osušte čistým kuchyňským krepovým papírem. Ovoce může být také namočeno do medu, koření nebo pomerančového džusu. Můžete vyzkoušet i vlastní chutný roztok pro namočení. Lze také používat roztok soli anebo ovocný sirup. Ovoce jako švestky, hroznové víno, třešně a višně mohou být namočený do vody, aby popraskala slupka, což urychlí zbavování vlhkosti během sušení

Balení a skladování

Sušené potraviny je možné dlouhodobě skladovat zabalené do fólie (ne alobal), nebo v různých dobře utěsněných kontejnerech a boxech určených pro skladování potravin.

Před zabalením nebo uložením potravin je nechejte vychladnout. Balte je po menším množství co nejdříve k sobě a uložte nejlépe do chladného, suchého a tmavého místa. Při teplotách nižších 10 °C se doba uskladnění prodlužuje cca 2-3 krát. Po otevření spotřebujte celý obsah nejlépe najednou.

Tabulka

Následující typy zpracování považujte za příklady a za inspiraci, jejich účelem není poskytnout návod, ale ukázat možnosti různého zpracování potravin. Časy uvedené v tabulkách jsou pouze přibližné, pohybují se v jednotkách hodin a mohou být dle vlastností sušených potravin velmi rozdílné. Je-li ve dnech, kdy sušíte, velmi nízká vlhkost vzduchu a jsou-li potraviny při řezu již více moučnaté nebo vysušené, čas sušení se bude blížit první uvedené hodnotě. Pokud je vlhkost vzduchu naopak velmi vysoká a jsou při řezu potraviny šťavnaté, čas sušení se bude blíže druhé uvedené hodnotě.

Surovina	Obsah vody (%)	Příprava	Blanšírování (min.)	Teplota (°C)	Čas sušení (hod.)
houby	-	nakrájet na plátky / půlky	-	50	4 - 7
byliny	-	odstranit stonek, nerozměňovat	-	45	14 - 19
maso	-	nakrájet na plátky	-	70	4 - 12
ryba	-	nakrájet na plátky	-	70	5 - 14
banány	65	oloupat, nakrájet na plátky	ano	60	6 - 13
meručky	85	nakrájet na plátky / čtvrtky	ano	60	19
jablka	84	nakrájet na plátky / čtvrtky	ano	60	8 - 15
švestky	87	nakrájet na půlky bez pecky	ano	50 - 60	19

IV. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Nepoužívejte drsné a agresivní čisticí prostředky! Pohonnou jednotku **A** čistěte měkkým vlhkým hadříkem s přidavkem saponátu. Vyčištění prachu a nečistot usazených uvnitř pohonné jednotky můžete provést jejich vysátím nebo vyfouknutím. Síta ihned po použití umyjte v horké vodě s přidavkem saponátu, opláchněte čistou vodou a utřete do sucha. Některé potraviny mohou určitým způsobem síta zabarvit. To však nemá na funkci spotřebiče žádný vliv a není důvodem k reklamaci spotřebiče. Toto zabarvení obvykle za určitou dobu samo zmizí. Výlisky z plastu nikdy nesusušte nad zdrojem tepla (např. kamna, sporák, radiátor). Dbejte na to, aby dosedací plochy a těsnicí prvky byly čisté a funkční. Spotřebič po očištění uložte na suchém, bezprašném a bezpečném místě, mimo dosah dětí a nesvéprávných osob.

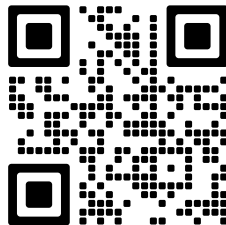
Chybová hlášení na displeji:

Zobrazení	Problém	Řešení
Err	Nefunkční teplotní senzor	Obraťte se na autorizované servisní středisko
	Zkrat obvodu	

Údržbu rozsáhlejšího charakteru nebo údržbu, která vyžaduje zásah do vnitřních částí spotřebiče, musí provést odborný servis! Nedodržením pokynů výrobce zaniká právo na opravu!

Případné další informace o spotřebiči a servisní síti získáte na infolince +420 545 120 545 nebo na internetové adrese www.eta.cz.

Informace k reklamaci a opravě výrobků naleznete na stránkách www.eta.cz/servis-eu.



V. EKOLOGIE



Pokud to rozměry dovolují, jsou na všech kusech vytištěny znaky materiálů použitých na výrobu balení, komponentů a příslušenství, jakož i jejich recyklace. Uvedené symboly na výrobku nebo v průvodní dokumentaci znamenají, že použité elektrické nebo elektronické výrobky nesmí být likvidovány společně s komunálním odpadem. Za účelem jejich správné likvidace je odevzdejte na k tomu určených sběrných místech, kde budou přijaty zdarma. Správnou likvidací tohoto produktu pomůžete zachovat cenné přírodní zdroje a napomáháte prevenci potenciálních negativních dopadů na životní prostředí a lidské zdraví, což by mohly být důsledky nesprávné likvidace odpadů. Další podrobnosti si vyžádejte od místního úřadu nebo nejbližšího sběrného místa. Při nesprávné likvidaci tohoto druhu odpadu mohou být v souladu s národními předpisy uděleny pokuty. Pokud má být spotřebič definitivně vyřazen z provozu, doporučuje se po odpojení napájecího přívodu od el. sítě přívod odříznout, spotřebič tak bude nepoužitelný.

VI. TECHNICKÁ DATA

Napětí (V) / Příkon (W)	uvedeno na typovém štítku výrobku
Hmotnost pohonné jednotky (kg) cca	2,1 / 2,52
Spotřebič třídy ochrany	II.
Příkon v pohotovostním režimu je	< 0,5 W
Hlučnost: Deklarovaná hladina akustického výkonu je 80 dB(A) re 1pW	

Změna technické specifikace a obsahu případného příslušenství dle modelu výrobku vyhrazena výrobcem.

UPOZORNĚNÍ A SYMBOLY POUŽITÉ NA SPOTŘEBIČI, OBALECH NEBO V NÁVODU:

HOUSEHOLD USE ONLY. DO NOT IMMERSE IN WATER OR OTHER LIQUIDS.

Pouze pro použití v domácnosti. Neponořovat do vody nebo jiných tekutin.



TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, ARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY.



Nebezpečí udušení. Nepoužívejte tento sáček v kolébkách, postýlkách, kočárcích nebo dětských ohrádkách. PE sáček odkládejte mimo dosah dětí. Sáček není na hraní.



UPOZORNĚNÍ



Nesmí být likvidováno společně s komunálním odpadem



Čtěte návod k obsluze



Materiál určený pro styk s potravinami

eta 7301, eta 8301SECCA
SECCA PLUS**NÁVOD NA OBSLUHU**

Vážený zákazník, ďakujeme Vám za zakúpenie nášho produktu. Tento návod spolu s pokladničným dokladom a podľa možnosti aj s obalom a vnútorným obsahom obalu dobre uschovajte.

I. BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

- Inštrukcie v návode považujte za súčasť spotrebiča a postúpte ich akémukoľvek ďalšiemu užívateľovi spotrebiča.
- Skontrolujte, či údaj na typovom štítku zodpovedá napätiu vo vašej elektrickej zásuvke. Vidlicu napájacieho prívodu treba pripojiť do správne zapojenej a uzemnenej zásuvky podľa STN!
- Tento spotrebič môžu používať deti vo veku 8 rokov a staršie a osoby so zníženými fyzickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, pokiaľ sú pod dozorom alebo boli poučené o používanie tohto spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumie prípadným nebezpečenstvom. Deti si so spotrebičom nesmú hrať. Čistenie a údržbu vykonávanú užívateľom nesmú vykonávať deti bez dozoru. Deti mladšie ako 8 rokov sa musia držať mimo dosah spotrebiča a jeho prívodu.
- **POZOR:** Nepoužívajte tento spotrebič v spojení s tepelne citlivým riadiacim zariadením, programátorom, časovačom alebo akýmkoľvek iným zariadením, ktoré zapína spotrebič automaticky, pretože v prípade, že by bol spotrebič zakrytý alebo premiestnený, hrozí nebezpečenstvo požiaru.
- Spotrebič nepoužívajte na vyhrievanie miestnosti!
- Vždy odpojte spotrebič od napájania, ak ho nechávate bez dozoru a pred montážou, demontážou alebo čistením.
- Spotrebič nenechávajte v činnosti bez dozoru a kontrolujte ho počas celej doby prípravy pokrmu!
- Pred výmenou príslušenstva alebo prístupných častí, ktoré sa pri používaní pohybujú, pred montážou a demontážou, pred čistením alebo údržbou, pred ukončením práce spotrebič vypnite a odpojte od el. siete vytiahnutím vidlice napájacieho prívodu z elektrickej zásuvky!
- Spotrebič v žiadnom prípade nepoužívajte, ak má poškodený napájací prívod alebo vidlicu, ak nepracuje správne alebo spadol na zem a poškodil sa alebo spadol do vody. V takýchto prípadoch spotrebič odneste do špecializovaného servisu, aby preverili jeho bezpečnosť a správnu funkciu.

- Ak je spotrebič v činnosti, zabráňte v kontakte s ním domácim zvieratám, rastlinám a hmyzu.
- Spotrebič je určený len pre použitie v domácnostiach a pre podobné účely (v obchodoch, kanceláriách a podobných pracoviskách, v hoteloch, motelloch a iných obytných prostrediach, v podnikoch zaistujúcich nocľah s raňajkami)! Nie je určený pre komerčné použitie!
- Vidlicu napájacieho prívodu nezasúvajte do elektrickej zásuvky a nevyťahujte ju z nej mokrými rukami a ťahaním za napájací prívod!
- Pohonnú jednotku nikdy neponárajte do vody (ani čiastočne) a neumývajte ju prúdom vody!.
- Spotrebič nepoužívajte vonku!
- Na spotrebič neodkladajte žiadne predmety.
- Spotrebič nesmie byť používaný vo vlhkom alebo mokrom prostredí a v akomkoľvek prostredí s nebezpečenstvom požiaru alebo výbuchu (priestory kde sú skladované chemikálie, palivá, oleje, plyny, farby a ďalšie horľavé, prípadne prchavé, látky).
- Nepokladajte spotrebič na nestabilné, krehké a horľavé podklady (napr. sklenené, papierové, plastové, lakované dosky a rôzne tkaniny/obrusy).
- Pri prvom zapnutí spotrebiča môže dôjsť k prípadnému krátkemu miernemu zadymeniu, čo nie je porucha a nie je to dôvod na reklamáciu spotrebiča.
- Spotrebič používajte výhradne v pracovnej polohe na miestach, kde nehrozí jeho prevrhnutie a v dostatočnej vzdialenosti od tepelných zdrojov (napr. kachlí, sporáka, variča, teplovzdušnej rúry, grilu), horľavých predmetov (napr. záclon, závesov) alebo vlhkých povrchov (ako sú výlevky, umývadlá).
- Nie je prípustné akýmkoľvek spôsobom upravovať povrch spotrebiča (napr. pomocou samolepiacej tapety, fólie, a pod.)!
- Sušičku nepoužívajte na iné účely (napr. sušenie výrobkov z textilu, obuvi atď.) než odporúča výrobca.
- Pri manipulovaní so sušičkou a príslušenstvom (sitami) postupujte opatrne, môžu byť horúce!
- Sušičku neprenášajte, ak je horúca.
- Otvory na priechod vzduchu sa nesmú zakrývať. Do otvorov nevsúvajte ani nevhadzujte žiadne predmety.
- Zapnutú sušičku neodkladajte na mäkké povrchy (napr. posteľ, uteráky, bielizeň, koberce).
- Dbajte, aby do spotrebiča nevnikli nečistoty, ktoré by umožnili vznik požiaru (napríklad chuchvalce prachu, vlasov a pod.). V prípade nasatia takýchto nečistôt spotrebič vyčistite (pozri text IV. ÚDRŽBA).
- Pred údržbou alebo uložením nechajte spotrebič vychladnúť.
- Aby sa zaistila bezpečnosť prístroja a správna funkčnosť spotrebiča, používajte iba originálne náhradné diely a výrobcom schválené príslušenstvo.
- Tento spotrebič vrátane príslušenstva používajte iba na účel, na ktorý je určený tak, ako je popísané v tomto návode. Spotrebič nikdy nepoužívajte na žiadny iný účel.
- Prípadné texty v cudzom jazyku a obrázky uvedené na obaloch, alebo výrobku, sú preložené a vysvetlené na konci tejto jazykovej mutácie.
- VAROVANIE: Pri nesprávnom používaní prístroja, ktoré nie je v súlade s návodom na obsluhu, existuje riziko poranenia.
- Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnym používaním spotrebiča (napr. znehodnotenie potravín, poranenie, popálenie, oparenie alebo požiar) a nie je povinný poskytnúť záruku na spotrebič v prípade nedodržania zhora uvedených bezpečnostných upozornení.

NAPÁJACÍ KÁBEL:

- Ak je napájací prívod tohto spotrebiča poškodený, musí byť prívod nahradený výrobcom, jeho servisným technikom alebo podobne kvalifikovanou osobou, aby sa tak zabránilo vzniku nebezpečnej situácie.
- Napájací prívod nesmie byť poškodený ostrými alebo horúcimi predmetmi, otvoreným plameňom, nesmie byť ponáraný do vody ani sa ohýbať cez ostré hrany. Nedávajte spotrebič na horúce plochy a nenechávajte visieť napájací prívod cez hranu stolu alebo linky, kde ho môžu stiahnuť deti, prípadne urobte také bezpečnostné opatrenia, aby ste zaistili, že sa do prívodu nikto nezapletie alebo oň môže niekto nezakopnúť!
- Pravidelne kontrolujte stav napájacieho prívodu spotrebiča.
- Neovíjajte napájací prívod okolo spotrebiča, predĺžite tak životnosť prívodu.
- V prípade potreby použitia predlžovacieho prívodu je nutné, aby nebol poškodený a vyhovoval platným normám.

II. OPIS SPOTREBIČA A PRÍSLUŠENSTVA (OBR. 1)

A — pohonná jednotka

- A1 — tlačidlo START / STOP
- A2 — tlačidlo nastavenia času
- A3 — tlačidlo nastavenia teploty
- A4 — tlačidlo „+“ na zvýšenie hodnoty času / teploty
- A5 — tlačidlo „-“ na zníženie hodnoty času / teploty

A6 — výstup teplého vzduchu

A7 — displej

A8 — napájací prívod

B — sušiacie sitá

B1 — veko

B2 — sito na bylinky

Príslušenstvo	B	B1	B2	ETA730100030
Typ				
ETA730190000	5 ks	✓	1 ks	nie je súčasťou balenia *
ETA830190000	8 ks	✓	1 ks	

* Sušiaci plát pre pyré ETA730100030 je možné zakúpiť ako voliteľné príslušenstvo napr. na www.eta.sk.

III. POKYNY NA OBSLUHU

Odstráňte všetok obalový materiál, vyberte pohonnú jednotku a príslušenstvo. Zo spotrebiča odstráňte všetky prípadné priľnavé fólie, nálepky alebo papier. Pred prvým uvedením do činnosti umyte všetky časti, ktoré sa dostanú do styku s potravinami, roztokom teplej vody a saponátu, dôkladne ich opláknite čistou vodou a utrite dosucha, alebo ich nechajte uschnúť. Postavte zostavený mlynček s vybraným príslušenstvom na rovnú, stabilnú, hladkú a čistú pracovnú plochu. Ponechajte voľný priestor pre riadnu ventiláciu. Otvory v spotrebiči zaisťujú prúdenie vzduchu pri ventilácii a nesmú sa zakrývať ani inak blokovať. Nesmú sa snímať nožičky. El. zásuvka musí byť dobre prístupná, aby bolo možné spotrebič v prípade nebezpečenstva ľahko odpojiť

OVLÁDANIE:**Tlačidlo START/STOP (A1)**

– spustenie/zastavenie sušenia

Tlačidlo nastavenia času (A2)

– pre nastavenie doby sušenia

Tlačidlo nastavenia teploty (A3)

– pre nastavenie teploty sušenia

Tlačidlá (A4, A5) — +

– nastavenie hodnoty času a teploty

– čas je možné nastaviť v rozmedzí 0:30 – 24:00 hod. (s krokom po 30 minútach).

– teplotu je možné nastaviť v rozmedzí **FAN** (izbová teplota) - **35 °C** - **70 °C** (s krokom po 5 °C).

Poznámka

- Pri stlačení ktoréhokoľvek tlačidla sa ozve zvuková signalizácia.
- Ak sa na displeji objavia nezvyčajné znaky, odpojte spotrebič od napájania a potom ho znovu pripojte.
- Základné nastavenie je čas 10:00 hodín a teplota 70 °C.
- Po uplynutí nastavenej doby sušenia dôjde k automatickému vypnutiu ventilátora až po 10 sekundách. Tento jav je úplne normálny a nie je dôvodom na reklamáciu spotrebiča.

POSTUP POUŽITIA:

1. Nakrájajte potraviny na vhodné plátky a potom ich rovnomerne rozložte na sušiacie sitá **B**.
2. Sitá s potravinami umiestnite na základnú jednotku **A**.
3. Vzdialenosť medzi jednotlivými sity (14 — 28 mm) môžete nastaviť ich natáčaním (obr. 1).
4. Pripojte spotrebič k el. sieti. Ozve sa zvuková signalizácia a rozsvieti sa displej (text "OFF", pohotovostný režim).
5. Pomocou tlačidiel (**A2, A3, A4, A5**) nastavte požadovanú teplotu a čas prípravy a zapnite spotrebič stlačením tlačidla **A1**. Počas prevádzky je možné na displeji sledovať priebeh procesu sušenia, tj. hodnota nastaveného času sa postupne znižuje.
6. Po uplynutí nastaveného času sa spotrebič automaticky vypne (ozve sa zvuková signalizácia a na displeji sa zobrazí "end"). Činnosť spotrebiča je možné kedykoľvek zastaviť stlačením tlačidla **A1**.
7. Po použití spotrebič odpojte od el. siete.

Poznámka

Pre docielenie rovnomerného usušenia potravín odporúčame v priebehu sušenia občas medzi sebou vymeniť horné sitá s dolnými.

Rady pri sušení

- Ak by bola teplota príliš vysoká, potraviny by mohli "z cementovať", čo znamená, že zvonku budú vysušené, zatiaľ čo vnútri budú stále vlhké. Ak by bola teplota príliš nízka, predĺžil by sa čas sušenia a spotreba elektrickej energie.
- Proces sušenia bude rovnomerný, ak potraviny budú mať rovnakú hrúbku. Príliš tenké plátky síce uschnú rýchlejšie, ale nezabudnite, sušením sa podstatne zmenšia.

- Množstvo potravín na jedno sušenie by nemalo presiahnuť 3/4 plochy sita a hrúbka plátkov by mala byť od 0,5 do 0,8 cm (s výnimkou napr. marhúľ, nektáriniek, broskýň, čerešní, hroznového vína, ríbezlí, sliviek a ďalšieho malého ovocia s mäkkou dužinou, ktoré môže byť sušené nakrájané na polovice alebo štvrtiny). Sušiacie sitá by sa nemali príliš naplniť, aby mohol vzduch voľne prúdiť.
- Pred odstránením kôstok a jadier najskôr vysušte ovocie asi na 50 %, zabránite tak nadmernému odkvapkávaniu šťavy z ovocia. Pod šľavnatejšie suroviny dajte radšej jemný čistý krepový papier, aby z nich neodkvapkávala šťava na spodné sito, a tiež z dôvodu jednoduchšej následnej údržby. Neošúpané ovocie poukladajte šupkou dole na sito a reznou plochou navrch. Nerovné tvary ukladajte na sito vždy plochou so šupkou, nie rovnou reznou plochou. Zelenina by sa mala len položiť v jednej vrstve a rovnomerne rozložiť.
- Byliny sušte veľmi opatrne! Odstráňte stonku a ďalej ich nedel'te. Listy počas sušenia obracajte, aby sa nezlepili. Pri veľmi dlhom sušení byliny strácajú chuťové látky.
- Mäso, môže byť (hovädzie, hydinové, rybie alebo zverina). Mäso by malo byť nakrájané na kúsky / plátky nie silné viac ako 0,5 cm a pred sušením zbavené prebytočného tuku. Čím vyšší je obsah tuku v mäse, tým kratšia je jeho trvanlivosť po usušení.
- Pre väčšiu krehkosť a jemnosť krájajte mäso naprieč vláknami, sušené mäso nakrájané po vláknach bude tuhé.
- Pre dlhšiu trvanlivosť a výraznejšiu chuť môžete mäso pred sušením posypať z oboch strán koreniacou zmesou alebo potrieť marinádou a uložiť do chladničky na cca 6 — 12 hod. Následne nechať odkvapkať. Pri sušení príležitostne odstráňte kvapky tuku, ktoré sa objavia na povrchu.
- Ryby na sušenie musia byť čo najčerstvejšie, aby nedošlo k jej skazeniu ešte pred vlastným sušením. Pozor si dajte aj na obsiahnutý olej v rybách. Tučné alebo masné ryby, ako je tuniak, sa rýchlo kazia a na rozdiel od iných druhov mäsa neexistuje spôsob, ako tuk jednoducho odkrájať. Sušenie niektorých druhov rýb sa neodporúča (pozri tabuľku nižšie). Pre dlhšiu trvanlivosť a výraznejšiu chuť môžete mäso pred sušením 30 minút naložiť v slanom náleve, následne opláchnuť a nechať odkvapkať. Potom ryby môžete z oboch strán posypať zmesou s kombinujúce rôzne korenia, prípadne aj soľ. Teraz ryby uložte do chladničky na cca 6 — 10 hod. Pri sušení príležitostne odstráňte kvapky tuku, ktoré sa objavia na povrchu.
- Na sušiacich sitách by mala byť len nízka vrstva sušených potravín. Ak treba, položte na sitá jemný čistý papier na pečenie alebo sušiacie fólie, aby drobné kúsky potravín sitom neprepadávali, prípadne sa nelepili na jeho povrch.
- Čas sušenia najviac ovplyvňujú nasledujúce skutočnosti: druh ovocia / zeleniny, vlhkosť potravín, vlhkosť vzduchu, veľkosť nakrájaných kúskov, ich rozloženie.

Blanšírovanie

Enzýmy v ovoci a zelenine sú zodpovedné za zmenu chuti a farby. Tieto zmeny budú pokračovať aj pri sušení a skladovaní, ak sušené potraviny nie sú ošetrené vopred tak, aby sa spomalila aktivita enzýmov. Blanšírovanie (inaktivácia enzýmov) sa používa na obmedzenie porušenia vzhľadu a chuti tým, že zelenina sa krátko povarí vo vode alebo v pare. Pripravené potraviny uložte do drôteného košíka alebo sita a ponorte do nádoby s vriacou vodou. Od doby, keď voda opäť začne vriť, rátajte čas potrebný na blanšírovanie (pozri tabuľku).

Namáčanie

Mnoho druhov svetlého ovocia (napr. jablká, marhule, broskyne, hrušky, ringloty) počas sušenia a skladovania zhnednú. Aby sa tomu predišlo, nakrájané rezy ovocia ponorte do roztoku ananásovej alebo citrónovej šťavy (jedna polievková lyžica šťavy/0,25 l vody, pozri tabuľku). Potom ich nechajte odkvapkať, alebo ich osušte čistými kuchynskými papierovými utierkami. Ovocie môže byť namočené aj do medu, korenia alebo pomarančového džúsu. Môžete použiť aj vlastný roztok, podľa vašej chuti, ovocný sirup alebo roztok soli. Ovocie, ako sú napríklad slivky, hrozno, čerešne, višne, môžete ponoriť do vody, aby mu popraskala šupka. Urýchli sa tým strata vlhkosti počas sušenia.

Balenie a skladovanie

Sušené potraviny možno dlhodobo skladovať zabalené do fólie (nie alobalu) alebo v rôznych dobre tesniacich nádobách či boxoch určených na skladovanie potravín. Pred zabalením alebo uložením ich nechajte vychladnúť. Menšie množstvá balte čo najtesnejšie k sebe a uložte najlepšie na chladné, suché miesto. Pri teplote nižšej ako 10 °C sa doba uskladnenia predlžuje asi 2 - až 3 -krát. Po otvorení je najlepšie spotrebovať celý obsah naraz.

Tabuľka

Nasledujúce typy spracovania považujte za príklady a inšpiráciu. Ich účelom nie je poskytnúť návod, ale ukázať možnosti rôzneho spracovania potravín. Časy uvedené v tabuľkách sú iba odporúčané, pohybujú sa v jednotkách hodín a môžu byť podľa vlastností jednotlivých sušených potravín veľmi rozdielne. Ak je v dňoch, kedy sušíte, veľmi nízka vlhkosť vzduchu a potraviny sú pri reze už viac múčnaté alebo vysušené, čas sušenia sa bude blížiť k prvej uvedenej hodnote. Ak je vlhkosť vzduchu naopak veľmi vysoká a potraviny pri reze sú šťavnaté, čas sušenia sa bude blížiť k druhej uvedenej hodnote.

Tabuľka

Surovina	Objem vody (%)	Príprava	Blanšírovanie (min.)	Teplota (°C)	Čas sušenia (hod.)
huby	-	nakrájať na plátky/ polovice	-	50	4 - 7
byliny	-	odstrániť stonku, nedrobiť	-	45	14 - 19
mäso	-	nakrájať na plátky	-	70	4 - 12
ryba	-	nakrájať na plátky	-	70	5 - 14
banány	65	ošúpať, nakrájať na plátky	ano	60	6 - 13
marhule	85	nakrájať na plátky/ štvrtiny	ano	60	19
jablká	84	nakrájať na plátky/ štvrtiny	ano	60	8 - 15
slivky	87	rozpoliť, s kôstkou aj bez nej	ano	50 - 60	19

IV. ČISTENIE A ÚDRŽBA

Nepoužívajte drsné a agresívne čistiace prostriedky! Pohonnú jednotku **A** čistite mäkkou vlhkou handričkou s prídavkom saponátu. Usadený prach alebo prípadné nečistoty z pohonnej jednotky vysajte vysávačom alebo ich vyfúknite. Sitá ihneď po použití umyte v roztoku teplej vody a saponátu, opláchnite čistou vodou a utrite. Niektoré potraviny môžu určitým spôsobom sitá zafarbiť. Nemá to vplyv na funkciu spotrebiča a nie je to dôvod na reklamáciu spotrebiča. Toto zafarbenie zvyčajne po určitom čase samo zmizne. Výlisky z plastu nikdy nesusušte nad zdrojom tepla (napr. kachľami, sporákom, radiátorom). Spotrebič po očistení uložte na suchom, bezprašnom/bezpečnom mieste, mimo dosahu detí a nesvojprávnych osôb. ce prvky boli čisté a funkčné.

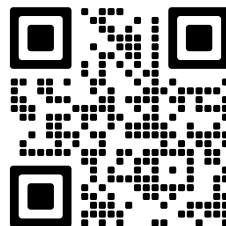
Chybové hlásenie na displeji:

Zobrazenie	Problém	Riešenie
Err	Nefunkčné teplotný senzor	Obráťte sa na autorizované servisné stredisko
	Skrat obvodu	

Údržbu rozsiahlejšieho charakteru alebo údržbu, ktorá vyžaduje zásah do vnútorných častí spotrebiča, musí vykonať iba špecializovaný servis! Nedodržaním pokynov výrobcu zaniká právo na opravu!

Prípadné ďalšie informácie o spotrebiči a servisnej sieti získate na infolinke +420 545 120 545 alebo na internetovej adrese www.eta.sk.

Informácie k reklamácii a oprave výrobkov nájdete na stránkach www.eta.cz/servis-eu.



V. EKOLÓGIA



Ak to rozmery umožňujú, na všetkých dieloch sú vytlačené znaky materiálov, ktoré sú použité na obalový materiál, komponenty a príslušenstvo, ako aj na ich recyklovanie. Uvedené symboly na výrobku alebo v sprievodnej dokumentácii znamenajú, že použité elektrické alebo elektronické výrobky nesmú byť likvidované spoločne s komunálnym odpadom. Za účelom správnej likvidácie výrobkov ich odovzdajte na k tomu určených zberných miestach, kde budú prijaté zdarma. Správnou likvidáciou tohto produktu pomôžete zachovať cenné prírodné zdroje a napomáhate prevencii potenciálnych negatívnych dopadov na životné prostredie a ľudské zdravie, čo by mohli byť dôsledky nesprávnej likvidácie odpadov. Ďalšie podrobnosti si vyžiadajte od miestneho úradu alebo najbližšieho zberného miesta. Pri nesprávnej likvidácii tohto druhu odpadu môžu byť v súlade s národnými predpismi udelené pokuty. Ak má byť spotrebič definitívne vyradený z činnosti, odporúča sa po jeho odpojení od elektrickej siete odrezať napájací prívod. Spotrebič tak bude nepoužiteľný.

VI. TECHNICKÉ ÚDAJE

Napätie (V)
Príkon (W)
Hmotnosť pohonnej jednotky (kg) asi
Spotrebič triedy ochrany
Príkon v pohotovostnom režime je

uvedené na typovom štítku výrobku
uvedený na typovom štítku výrobku
2,1 / 2,52
II.
< 0,5 W

Deklarovaná hodnota emisie hluku tohto spotrebiča je 80 dB, čo predstavuje hladinu „A“ akustického výkonu vzhľadom na referenčný akustický výkon 1 pW.

Zmena technickej špecifikácie a obsahu prípadného príslušenstvo podľa modelu výrobku je vyhradená výrobcom.

UPOZORNENIA A SYMBOLY POUŽITÉ NA SPOTREBIČI, OBALOCH ALEBO V NÁVODE:

HOUSEHOLD USE ONLY. DO NOT IMMERSE IN WATER OR OTHER LIQUIDS.

Len na použitie v domácnosti. Neponárať do vody alebo iných tekutín.



TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY.



Nebezpečenstvo udusenía. Nepoužívajte toto vrecúško v kolískach, postieľkach, kočíkoch alebo detských ohrádkach. PE vrecko odkladajte mimo dosahu detí. Vrecko nie je na hranie.



UPOZORNENIE



Nesmie byť likvidované spoločne s komunálnym odpadom



Čítajte návod na obsluhu



Materiál určený pre styk s potravinami

eta 7301, eta 8301**INSTRUCTIONS FOR USE**

Dear customer, thank you for purchasing our product. Keep this instruction for use and cash receipt (if possible, including the package and its interior) for further reference.

I. SAFETY WARNING

- Consider the instructions for use as a part of the appliance and pass them on to any other user of the appliance.
- Check whether the data on the type label correspond with the voltage in your socket.
- The power cord plug has to be connected to the properly connected and grounded socket according.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision. Children younger than 8 years must be kept out of reach of the appliance and its power cord.
- **CAUTION** – Do not use the appliance with a program, time switch or any other part that turns the appliance on automatically as there is a risk of fire if the appliance is not covered or placed properly.
- Never leave the appliance unsupervised and check it during the whole time of preparing meals!
- Do not use the appliance for heating a room!
- Never leave the appliance unsupervised and check it during the whole time of preparing meals!
- Before replacing accessories or accessible parts, which move during operation, before assembly and disassembly, before cleaning or maintenance, turn off the appliance and disconnect it from the mains by pulling the power cord from the power socket!
- Do not plug the fork of the supply cord into the power outlet and do not unplug the cord with wet hands or by pulling by the supply cord!
- Never submerge the drive unit under water and do not wash under running water!
- It is not intended for outdoors use.
- The appliance must not be used in damp or wet environment and in any environment with the danger of fire or explosion (spaces where chemicals, fuels, oils, gases, paints and other flammable or volatile materials are stored).
- When the appliance is switched on for the first time, short and slight smoke can come out that does not mean any defect and it is not a reason for claiming a defect of the appliance.

- Use the appliance in the working position only at places with no risk of turning over and in sufficient distance from heat sources (e.g. heater, stove, cooker, oven, grill), flammable objects (e.g. curtains, drapes, etc.) and wet surfaces (e.g. sinks, wash basins, etc.).
- When handling the dryer and the accessories (meshes), be careful, they can be hot!
- Holes for air ventilation must not be covered. Do not insert or throw any objects into the holes.
- Prevent entrance of impurities into the appliance (e.g. clouds of dust, hair etc.). If impurities are sucked and settled inside the appliance, clean it (see par. IV. MAINTENANCE).
- Let the appliance cool down before maintenance or storing it.
- In order to ensure safety and proper function of the appliance, use only original spare parts and accessories approved by the manufacturer.
- Use this appliance only for the purpose for which it was designed as specified in this user's manual. Never use the appliance for any other purpose.
- Do not remove the appliance if the drive unit is in operation!
- Never use the appliance for any other purpose than for that described in these instructions for use!
- The producer does not undertake any responsibility for damage caused by improper use of the appliance and the accessories (e.g. deterioration of food, injury, burning, scalding, fire, etc.) and its does not cover the appliance in the case of failure to comply with the safety warning above.

POWER CABLE:

- If the power cord of the appliance is corrupted, it has to be replaced by the manufacturer, its service technician or a similarly qualified person.
- Always disconnect the appliance from power by unplugging the power cord from the electrical socket, if the appliance is left unattended and before assembly, disassembly or cleaning.
- Never use the appliance if the power cord or power plug are damaged, if the appliance is not correctly operating or if it has fallen on the floor and been damaged, or if it has fallen into water.
- The power cord must not be damaged with sharp or hot objects, open fire, it must not be sunk into water or bent over sharp edges. Never put it on hot surfaces or do not let it hang over the edge of a table or work tables. Hitting, stumbling or pulling the power cord e.g. by children can result in tilting over or drawing the appliance down and serious injury!
- Avoid winding the power cord around the appliance, otherwise the power cord service life would be reduced.
- If you need to use an extension cord for justified reasons, it must be undamaged and comply with the applicable standards.
- Check the condition of the power cord of the appliance regularly.

II. DESCRIPTION OF THE APPLIANCE (FIG. 1)

A – drive unit

- A1 – button START/STOP
- A2 – time setting switch
- A3 – temperature setting switch
- A4 – “+” button to increase the time / temperature value
- A5 – “-” button to decrease the time / temperature value

A6 – display

A7 – hot air output

A8 – supply cord

B – drying meshes

B1 – lidy

B2 – herb drying sieve

Accessories	B	B1	B2	ETA730100030
Typ				
ETA730190000	5 pc	✓	1 pc	not included *
ETA830190000	8 pc	✓	1 pc	

* Foil for drying of puree **ETA730100030** is not included in box with this product. It is possible to buy.

III. OPERATING INSTRUCTIONS

Remove all the packing material and take out the drive unit and the accessories. Remove all possible adhesion foils, stick-on labels or paper from the appliance. Before the first use, wash the parts that will be in contact with food in hot water with a detergent, rinse them thoroughly with clean water and wipe till dry, or let them dry. Put the assembled grinder with the selected attachments on a flat, stable, smooth and clean worktop. Provide sufficient free space for ventilation. The appliance openings allow free airflow for ventilation, and must not be covered or otherwise blocked. The feet must not be removed. Electric power socket must be easily accessible to allow easy disconnecting of the appliance in the case of emergency.

CONTROL:

START/STOP button (A1) 

– drying process ON/OFF.

Time setting switch (A2) 

– setting the drying time.

Temperature setting switch (A3) 

– setting the drying temperature.

Buttons (A4, A5) — +

– setting the time and temperature.

– time can be set from 0:30 to 24:00 hours (in 30-minute increments).

– temperature can be set from **FAN** (room temperature) to **35 °C** to **70 °C** (in 5 °C increments).

Note

- If any button is pressed, you will hear a signal sound.

- If unusual characters appear on the display, disconnect the appliance from the power supply and then reconnect it.
- The initial settings is time 10:00 hours, and temperature 70 °C
- After the set time has elapsed, the fan will automatically turn off after approx 10 seconds. This is absolutely normal and does not constitute a reason for complaint.

INSTRUCTIONS FOR USE:

1. Slice the ingredients as required and arrange them on dehydrator trays **B**.
2. Place the trays on the basis **A**.
3. The distance between individual meshes (14 – 28 mm) can be set by their mutual turning (Fig. 1).
4. Connect the appliance to the mains. You will hear a signal sound and the display will come "OFF" standby mode).
5. With the (**A2, A3, A4, A5**) buttons set the required drying temperature and time and switch the appliance ON by pressing the **A1** button. During operation, the drying process phases are displayed, i.e. the value of the set time gradually decreases.
6. When the time set elapses, the appliance will turn off automatically (you will hear a signal sound and "end" will appear on the display). The appliance operation can be switched off at any time by pressing the **A1** button.
7. Unplug the appliance from the mains after use.

Note

To ensure uniform dehydration of the ingredients, we recommend that you interchange the top and bottom trays occasionally during the drying process.

Table

Please consider the following tips for processing as examples and inspiration. They are not intended to provide instructions, but to show the possibilities of various food processing. The times provided in the tables are approximate only, they range in hours and they can be very varied according to the properties of the food being dried.

Food	Water content (%)	Preparation	Blanching (min.)	Temperature (°C)	Time of dehydrating (hours)
mushrooms	-	cut to slices / halves	-	50	4 - 7
herbs	-	remove stems, do not pound	-	45	14 - 19
meat	-	cut to slices	-	70	4 - 12
fish	-	cut to slices	-	70	5 - 14
bananas	65	peel, cut to slices	yes	60	6 - 13
apricots	85	cut to slices / quarters	yes	60	19
apples	84	cut to slices / quarters	yes	60	8 - 15
plums	87	cut to halves (with or without pit)	yes	50 - 60	19

IV. CLEANING AND MAINTENANCE

Do not use rough and aggressive detergents! Clean the driver unit **A** a soft damp cloth and mild detergent. Cleaning dust and impurities settled inside the drive unit can be made by their vacuuming or blowing out. Wash the drying meshes **B** right after use in hot water with a little detergent added, rinse it with clean water and wipe it till dry. Some food can colour the drying meshes in some way. But this does not affect the function of the appliance and it is not a reason for a claim. This colouring usually disappears in some time. Never dry plastic moldings over a heat source (e. g. heater, stove, radiator). Take care that the binding surfaces and the sealing elements are functional. Store the appliance after cleaning at a dry, dustfree and safe place, out of reach of children and incapacitated people.

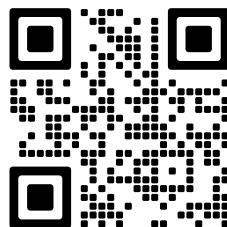
Error messages on the display:

Display	Problem	Solution
Err	Malfunctioning temperature sensor	Contact an authorized service centre
	Short circuit	

More extensive maintenance or maintenance requiring intervention in the inner parts of the appliance must be carried out by professional service!

Failure to comply with the instructions of the manufacturer will lead to expiration of the right to repair!

The information regarding warranty and product repairs you can find on the website www.eta.cz/servis-eu.



V. ENVIRONMENT



Printed signs of materials used for manufacture, packing, components and accessories, as well as their recycling, are on all the pieces if their dimensions enable it. The symbols on the product or in the accompanying documentation mean that the used electric or electronic products must not be disposed together with municipal wastes. Please, hand them over to the collection points designed for their correct disposal, where they will be accepted free of charge. By correct disposal of this product you can help to preserve valuable natural resources and help to prevent possible negative impacts to the environment and to human health, which could be the results of incorrect waste disposal. For further details ask the municipal authorities or the nearest collecting point. Penalties can be charged for incorrect disposal of such wastes, according to national regulations. If the appliance is to be put out of operation definitely, we recommend cutting off the feeder cable, to disable its use.

VI. TECHNICAL DATA

Voltage (V)	shown on the type label of the appliance
Input (W)	shown on the type label of the appliance
Weight of drive unit (kg) about	2.1 / 2.52
Protection class of the appliance	II.
Input in standby mode is	< 0.5 W
Noise level: Acoustic noise level of 80 dB(A) re 1pW	

The manufacturer reserves the right to change the technical specifications and accessories for the respective models.

WARNINGS AND SYMBOLS USED ON THE APPLIANCE, PACKAGING OR IN THE INSTRUCTIONS MANUAL:

HOUSEHOLD USE ONLY. DO NOT IMMERSE IN WATER OR OTHER LIQUIDS.



TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY.



WARNING



It is not allowed to dispose it together with communal waste



Please read the instructions manual



The symbol material designed for contact with food

eta 7301, eta 8301**HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ**

Köszönjük, hogy termékünket választotta. A készülék használata előtt nagyon figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót, és lehetőség szerint a pénztári bizonylattal, csomagolással és a csomagolás belső részeivel együtt gondosan őrizze meg.

I. BIZTONSÁGI RENDELKEZÉSEK

- Az útmutató utasításait tekintse a készülék tartozékaként és juttassa el azt a készülék bármilyen további felhasználójának.
- Ellenőrizze, hogy a típustáblán levő feszültségérték megegyezik-e az Ön elektromos dugaszolóaljzatában levő feszültséggel. A csatlakozóvezeték villásdugóját csak a szabvány szerint helyesen bekötött és földelt dugaszolóaljzatba szabad becsatlakoztatni!
- Ezt a terméket 8 éves korú és idősebb gyermekek, továbbá csökkentt fi zikai és mentális képességű vagy nem elegendő tapasztalattal és ismeretekkel rendelkező személyek is használhatják, amennyiben felügyelet alatt állnak vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozóan megfelelő módon kioktatták őket és megértik az esetleges veszélyhelyzetek értelmezését. A gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
- A felhasználó által történő tisztítást és karbantartást gyermekek nem végezhetik, ha nincsenek legalább 8 évesek és csak felügyelet mellett. 8 évnél fi atalabb gyermekek csak a készülék és csatlakozó vezetéke hatósugarán kívül tartózkodhatnak.
- Mindig válassza le a készüléket az elektromos hálózatról, ha a készülék felügyelet nélkül marad, továbbá annak beszerelése, leszerelése vagy tisztítása előtt.
- FIGYELEM: Ne használja a készüléket olyan programmal, időkapcsolóval vagy bármely olyan alkatrészszel összekapcsoltan, amelyek a készüléket automatikusan bekapcsolhatják, mivel a készülék letakart, vagy helytelen elhelyezésekor tűzveszély keletkezhet.
- A készüléket ne használja helyiségek fűtésére!
- A működésben levő készüléket ne hagyja felügyelet nélkül és ellenőrizze azt az ételkészítés teljes ideje alatt.
- A tartozékok vagy hozzáférhető részek kicserélése előtt, amelyek működés közben mozognak, beszerelés és szétszerelés előtt, tisztítás vagy karbantartás előtt, a készüléket kapcsolja ki és húzza ki a tápkábel dugójának kihúzásával az aljzatból!
- A termék otthoni és hasonló (üzletekben, irodákban és más hasonló munkahelyeken, szállodákban, motelekben és más hasonló helyiségekben, „bed and breakfast” típusú szállodákban) használatra szánt! Nem kereskedelmi használatra!

- A munka befejezése után és karbantartás előtt mindig válassza le a készüléket az el.hálózatról a csatlakozó vezeték villásdugója el.dugaszolóaljzatból történő kihúzásával.
- A készülék működése közben kerülje a készülék és az otthoni állatok, virágok, vagy rovarok közötti kontaktust!
- Az erőátviteli kábel villásdugóját soha ne dugja csatlakozóaljzatba, illetve soha ne húzza onnan ki nedves kézzel, vagy a kábelnél fogva!
- A meghajtóegységet soha ne merítse vízbe, ne mossa azt vízszög alatt!
- Ez nem célja a kültéri használatra.
- A készüléket nem szabad nedves, vagy vizes területen, valamint bármilyen tűz, illetve robbanás veszélyes helyen (kémiai szerek, olajok, gázok, festékek és más éghető, vagy robbanó anyagok tárolóinak közelében) használni!
- Ne helyezze a készüléket nem stabil, törékeny és éghető felületekre (pl. üveg-, papír-, műanyag-, fából készült-lakkozott lapokra és különböző szőtt anyagokra / abroszokra).
- A készülékelő használata bármikor rövid, gyenge füstképződés jelentkezhet, ez nem jelent meghibásodást és nem ad okot a készülék reklamációjához.
- A készüléket kizárólag az előírt módon, felborulással nem fenyegető helyen, hőforrásoktól (pl. kályha, tűzhely, főzőlap, forrólevegős sütő, grill), gyúlékony anyagoktól (pl. függönyök stb.) és nedves felületektől (pl. mosogatótál, mosdótál stb.) megfelelő távolságban használja.
- A szárítóval és tartozékaival (sziták) óvatosan járjon el, forrók lehetnek!
- A légáramlás nyílásait nem szabad letakarni. A nyílásokba ne dugjon be, vagy ne dobjon be különböző tárgyakat.
- Ügyeljen arra, hogy a készülékbe ne kerülhessenek szennyeződések (pl. porcsomók, hajszálak stb.). A szennyeződések a készülék belsejébe történt beszívódása és lerakódása esetén végezze el annak tisztítását (lásd a IV. fejezetet, KARBANTARTÁS).
- Karbantartás vagy tárolásra történő elhelyezés előtt hagyja lehűlni a készüléket.
- A készüléket soha ne használja más célokra, mint amire az készült és amit ezen utasítás leírása tartalmaz!
- Gyártócég nem vállal felelősséget a készülék és annak tartozékai helytelen használatából eredő károkért (élelmiszer tönkretétele, sérülések, égési sebek, leforrázás, tűz stb) és nem garanciaköteles a fenti biztonsági figyelmeztetések be nem tartása esetén.

A CSATLAKOZÓ KÁBEL:

- Ha a készülék csatlakozóvezetéke megsérül, akkor azt a gyártó cég, annak szervíz szakembere vagy hasonló minősítéssel rendelkező más személy cserélje ki, hogy elkerüljük ezzel veszélyes helyzet kialakulását.
- Mindig húzza ki a tápkábel dugóját az elektromos hálózatról abban az esetben, ha a készüléket felügyelet nélkül hagyja, valamint összeszerelés, szétszerelés és tisztítás előtt is.
- Ne kapcsolja be a készüléket, ha annak csatlakozóvezetéke vagy villásdugója sérült, ha nem működik rendesen, ha az leesett és megsérült vagy ha vízbe esett.
- Akadályozza meg azt, hogy a csatlakozó kábel szabadon függjön a munkalap szélén átnyúlva, ahol ahhoz gyermekek hozzáférhetnek.
A csatlakozó vezeték nem szabad éles vagy forró tárgyakkal, nyílt lánggal megromlani, nem szabad azt vízbe meríteni sem éles peremeken áthajlítani.
- Ellenőrizze rendszeresen a készülék csatlakozóvezetékeinek állapotát.

- Az esetleges vezetékhozzabító használatakor fontos, hogy az ép legyen és megfeleljen az érvényes szabványoknak.

II. A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA (1. ÁBRA)

A – meghajtóegység

- A1 – START/STOP gomb
- A2 – idő kiválasztó gomb
- A3 – hőmérséklet kiválasztó gomb
- A4 – „+” gomb az idő és a hőmérséklet beállításához
- A5 – „-” gomb az idő és hőmérséklet beállításához

A6 – kijelző

A7 – meleg levegő kiáramlás

A8 – tápkábel

B – aszalótálcák

B1 – fedél

B2 – gyógynövényekre való szita

Tartozékok	B	B1	B2	ETA730100030
Typ				
ETA730190000	5 db	✓	1 db	csomagolás nem tartalmazza *
ETA830190000	8 db	✓	1 db	

* Aszaló fólia a püré szárításához **ETA730100030** megvásárolhatóak mint opcionális tartozék.

III. ELŐKÉSZÍTÉS A HASZNÁLATRA

Első lépésben távolítsa el az összes csomagoló anyagot, vegye ki a készülék és a tartozékokat. Majd távolítson el a készülék és a tartozékokról minden fóliát, matricát és papírt. Első használat előtt mossa el azokat a részeket, amelyek az élelmiszerekkel érintkeznek, használjon enyhén mosogatószeres vizet. Utána alaposan öblítse el a gépet langyos vízzel, törölje el, vagy hagyja megszáradni. Helyezze a készülék a kiválasztott tartozékkal egy egyenes, stabil és tiszta munkafelületre. A készülékben lévő lyukakat ne takarja le, biztosítsa azoknak a megfelelő szellőzést! Ne vegye le a lábakat. Az elektromos konnektor könnyen elérhető legyen annak érdekében, hogy szükség esetén kilehessen a robotot könnyen kapcsolni!

MŰKÖDTETÉS:

START/STOP gomb (A1)



– szárítás indítása és leállítása.

Idő kiválasztó gomb (A2)



– szárítási idő kiválasztásához és beállításához.

Hőmérséklet kiválasztó gomb (A3)



– szárítási hőmérséklet kiválasztásához és beállításához.

Gombok (A4, A5) — +

– szárítási idő és hőmérséklet beállítása.

– az időt 0:30 és 24:00 óra között lehet beállítani. (30 perces lépésekkel).

- a hőmérsékletet **FAN** (a szobahőmérséklet) és **35 °C** és **70 °C** között lehet beállítani (5 °C-os lépésekkel).

Megjegyzés

- A gombok megnyomását sípszó jelzi ki.
- Ha szokatlan szimbólumok jelennek meg a kijelzőn, húzza ki a tápkábelt és csatlakoztassa újra.
- Az alapbeállítás azaz a 10:00 idő és az 70 °C-os hőmérsékleti érték.
- A beállított idő eltelte után a ventilátor kb.10 másodperc múlva automatikusan kikapcsol. Ez teljesen normális jelenség és nem ok a készülék reklamációjára.

HASZNÁLAT:

1. A szárítandó alapanyagokat szeletelje megfelelő méretű szeletekre, majd egyenletesen ossza el a szárító szitán **(B)**.
2. A szitákat az alapanyag szeletekkel tegye a szárító egységre **(A)**.
3. Az egyes sziták közötti távolságot (14 – 28 mm) azok kölcsönös elfordításával állíthatja be. Lásd az 1. ábrát.
4. Csatlakoztassa a készüléket az elektromos hálózathoz. Sípszó hallatszik., majd a kijelző és bekapcsol ("OFF" készenléti üzemmód).
5. A nyomógombokkal **(A2, A3, A4, A5)** állítsa be a kívánt hőmérsékletet és a szárítási időt, majd a készüléket az **A1** gomb megnyomásával indítsa el. Üzem közben a kijelzőn nyomon követheti a szárítási folyamat előrehaladását. Beállított időértékek fokozatosan csökkennek.
6. A beállított idő elteltével sípszó hallatszik, a kijelzőn pedig megjelenik az "end" (vége) felirat. A készüléket az **A1** gomb megnyomásával bármikor le lehet kapcsolni.
7. A használat után a hálózati vezetékét húzza ki a fali aljzatból.

Megjegyzés

Az egyenletes szárítás érdekében, a szárítás közben a szárító szitákat rendezze át (az alsó szitát tegye felülre, ezt a lépést többször ismételje meg).

Táblázata

A következő feldolgozási javaslatokat csak példaként és inspirációként vegye. Azok célja nem különböző elkészítési eljárások közlése, hanem az élelmiszerek különböző feldolgozási lehetőségei bemutatása. A táblázatokban közölt időtartamok csak közelítő értékűek, órás nagyságrendben mozognak és a szárított élelmiszerek tulajdonságai alapján jelentősen különbözőek lehetnek.

Alapanyag	Víz tartalma (%)	Elkészítés	Blansírozás (perc)	Hőmérséklet (°C)	Szárítás (óra)
gomba	-	szeletekre / félbe vágni	-	50	4 - 7
gyógynövények	-	szárakat eltávolítani	-	45	14 - 19
hús	-	szeletekre vágni	-	70	4 - 12
hal	-	szeletekre vágni	-	70	5 - 14
banán	65	héját leszedni, szeletekre vágni	Igen	60	6 - 13
sárgabarack	85	szeletekre / negyedekre vágni	Igen	60	19

alma	84	szeletekre / negyedekre vágni	Igen	60	8 - 15
szilva	87	félbe vágni, maggal, vagy anélkül	Igen	50 - 60	19

IV. TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

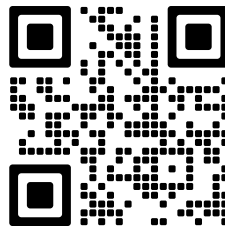
Ne használjon agresszív és ka A hajtóegység belsejében levő port és szennyeződések azok kiszívásával vagy kifúvatásával távolíthatja el rocoló tisztítószerkeket! Az alap egységet nedves, enyhén mosószeres ruhával tisztítsa! Használat után a lapokat azonnal mossa el forró, mosószeres vízben. Néhány élelmiszer a lapokon színes foltokat hagyhat. Ez nem befolyásolja a készülék működését és a színeződés általában egy idő után eltűnik. Az hálózati vezetékét benedvesített ruhával törölje meg. A műanyag részeket soha ne szárítsa hőforrás fölött (pl. kályha, tűzhely)! Tisztítás után a készüléket tárolja biztonságos, portalan, tiszta és száraz helyen, gyermekektől elzárva!

A kijelzőn előforduló hibajelzések:

Ábrázolás	A meghibásodás	Eltávolítása
Err	a hőérzékelő nem működik	Forduljon autorizált szervíz céghez
	rövidzárlat	Forduljon autorizált szervíz céghez

Azoknak az alkatrészeknek a cseréjét, amelyeknél a készülék elektromos részeibe történő beavatkozás szükséges, csak szakszervíz végezheti!

A garanciával és a termékjavítással kapcsolatos információkat a www.eta.cz/servis-eu weboldalon találja.



V. ÖKOLÓGIA



Amennyiben annak méretei megengedik, minden darabon feltüntetésre kerülnek nyomtatásban a csomagoláshoz, alkatrészekhez és tartozékokhoz felhasznált anyagok, valamint az újrahasznosításukra vonatkozó információk. A feltüntetett szimbólumok a terméken vagy a kísérő dokumentáción azt jelentik, hogy a használt elektromos vagy elektronikus termékek nem semmisíthetők meg a háztartási hulladékkal együtt. A termék helyes megsemmisítése érdekében a használni már nem kívánt készüléket adja le az arra kijelölt gyűjtőtelepen, ahol bevételük térítésmentes. A termék előírászerű megsemmisítésével segíti megőrizni az értékes természeti forrásokat, valamint segít kiküszöbölni a hulladékok helytelen megsemmisítéséből esetlegesen eredő negatív környezeti és egészségügyi hatásokat. További részletes információkat a helyi önkormányzati hivatalban, vagy a legközelebbi hulladékgyűjtő telepen kérhet. A hulladékot helytelenül megsemmisítő felhasználóra a nemzeti jogszabályozással összhangban büntetés róható ki. Ha a készüléket végérvényesen ki akarja vonni a használatból, vágja el az erőátviteli kábelt, amivel végleg használhatatlanná teszi.

VI. MŰSZAKI ADATOK

Feszültség (V)
Teljesítményfelvétel (W)

a készülék típusának címkéjén látható
a készülék típusának címkéjén látható

A meghajtó egység tömege (kg) kb.	2,1 / 2,52
A készülék érintésvédelmi osztálya	II.
Zajszint dB(A) re 1pW	80
Teljesítményfelvétel készenléti állapotban	< 0,5 W

A technikai specifikációk és modell szerinti esetleges tartozékok változtatásának jogát a gyártó fenntartja!

A KÉSZÜLÉKEN, ANNAK CSOMAGOLÁSÁN VAGY ÚTMUTATÓJÁBAN TALÁLHATÓ FIGYELMEZTETÉSEK ÉS SZIMBÓLUMOK:

HOUSEHOLD USE ONLY. DO NOT IMMERSE IN WATER OR OTHER LIQUIDS.	
<i>Kizárólag háztartási használatra alkalmas. Ne merítse vízbe vagy más folyadékba.</i>	
	TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, ARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY.
	<i>Fulladásveszély. Tartsa a PE zacskót gyermekektől elzárt helyen. A zacskó nem játékszer. Ne használja ezt a zacskót bölcsőkben, kiságyakban, babakocsikban, vagy gyerek járókákban.</i>
	FIGYELMEZTETÉST
	<i>Nem szabad a háztartási hulladékkal együtt megsemmisíteni!</i>
	<i>Olvassa el a használati utasítást</i>
	<i>Az szimbólum élelmiszerekkel rendeltetésszerűen érintkezésbe kerülő anyagokról</i>

eta 7301, eta 8301**INSTRUKCJA OBSŁUGI**

Drogi Kliencie, dziękujemy za zakupienie naszego produktu. Prosimy o zachowanie niniejszej instrukcji wraz z paragonem i w miarę możliwości z opakowaniem i zawartością opakowania.

I. OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- Wskazówki w instrukcji obsługi należy uważać za część urządzenia i przekazać innemu użytkownikowi urządzenia.
- Sprawdź, czy dane dotyczące napięcia podane na tabliczce odpowiadają napięciu w Twoim gniazdku elektrycznym. Wtyczkę przewodu zasilającego należy podłączyć do gniazdka instalacji elektrycznej, które jest zgodne z odpowiednimi normami.
- Z urządzenia mogą korzystać dzieci powyżej 8 roku życia, oraz osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi lub umysłowymi, a także nieposiadające wiedzy lub doświadczenia w użytkowaniu tego typu urządzeń pod warunkiem, że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat bezpiecznego korzystania z tego urządzenia oraz zagrożeń wiążących się z jego używaniem. Bawienie się urządzeniem jest zabronione dzieciom. Czyszczenie i konserwacja bez nadzoru dorosłych jest dzieciom zabroniona. Dzieci do lat 8 muszą trzymać się z dala od urządzenia i jego przewodu.
- UWAGI – Nie używaj urządzenia wraz z programem, włącznikiem czasowym lub jakąkolwiek inną częścią, która włącza urządzenie automatycznie, ponieważ istnieje niebezpieczeństwo wybuchu pożaru w przypadku zakrycia urządzenia lub jego nieprawidłowego umieszczenia.
- Nie stosować urządzenia do ogrzewania pomieszczenia!
- Nie zostawiaj urządzenia bez nadzoru podczas pracy i kontroluj przez cały czas przygotowywania posiłków!
- Przed wymianą wyposażenia lub dostępnych części, które ruszają się podczas pracy, przed montażem i demontażem, przed czyszczeniem lub konserwacją należy wyłączyć urządzenie i odłączyć je od sieci elektrycznej poprzez wyciągnięcie wtyczki przewodu zasilającego z gniazdka elektrycznego!
- Zawsze należy odłączyć urządzenie od zasilania, jeśli jest pozostawione bez opieki, przed montażem, demontażem lub czyszczeniem.
- Nigdy nie należy używać urządzenia z uszkodzonym przewodem zasilającym lub wtyczką, jeśli nie działa prawidłowo, upadło na ziemię i zostało uszkodzone lub jeżeli spadło do wody.

W takich przypadkach należy zanieść urządzenie do serwisu celem sprawdzenia jego bezpieczeństwa i prawidłowego działania.

- Po pracy i przed każdą konserwacją, należy urządzenie wyłączyć i odłączyć od sieci, wyciągając wtyczkę z gniazdka.
- Podczas pracy urządzenia należy zapobiegać, aby zwierzęta i owady nie miały dostępu do urządzenia.
- Produkt przeznaczony jest do stosowania w gospodarstwach domowych i podobnych miejscach (sklepy, biura i podobne miejsca pracy, hotele, motele i inne środowiska mieszkalne, w firmach świadczących usługi noclegowe ze śniadaniem)! Nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego!
- Wtyczki nie wkładaj do gniazdka i nie wyjmuj z gniazdka mokrymi rękoma i nie ciągnij za kabel!
- Jednostki napędowej nie wolno zanurzać w wodzie (nawet częściowo) lub myć pod bieżącą wodą!
- Nie jest przeznaczony na zewnątrz pomieszczeń.
- Urządzenie nie może być używane w środowisku mokrym lub wilgotnym, w każdym środowisku z niebezpieczeństwem pożaru lub wybuchu (miejsca, gdzie są przechowywane chemikalia, paliwa, oleje, gazy, farby i inne łatwopalne lub lotne substancje).
- Po pierwszym włączeniu urządzenia może wystąpić krótkie, nieznaczne zadymienie, które nie jest usterką i nie powoduje prawa do reklamacji urządzenia.
- Urządzenie używaj tylko w pozycji roboczej i na miejscach, gdzie nie grozi jego przewrócenie i w dostatecznej odległości od źródeł ciepła (np. piece, kuchenki, ogrzewacze, piekarniki na gorące powietrze, grill), przedmiotów łatwopalnych (np. firanki, zasłony itd.) i powierzchni wilgotnych (np. zlewy, umywalki itd.).
- Podczas manipulowania z suszarką i akcesoriami (sita), należy zachować ostrożność mogą być gorące!
- Otworów przepływu powietrza nie można zasłaniać. Do otworów nie wkładaj lub nie wrzucaj przedmiotów.
- Zadbaj, aby do urządzenia nie przedostały się zanieczyszczenia (np. chmury kurzu, kłacek włosów, itp.). W przypadku wessania i osadzenia się zanieczyszczeń wewnątrz urządzenia należy suszarkę wyczyścić (zobacz rozdział IV. KONSERWACJA).
- Przed przechowywaniem lub konserwacją urządzenie pozostawić do wystygnięcia.
- W celu zapewnienia bezpieczeństwa i prawidłowego funkcjonowania urządzenia, należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych i akcesoriów zatwierdzonych przez producenta.
- Pozostawiając urządzenie bez nadzoru zawsze należy odłączyć go od zasilania.
- Nigdy nie należy używać urządzenia do innych celów niż, dla których jest przeznaczone, oraz opisane w niniejszej instrukcji!
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane przez niewłaściwe traktowanie urządzenia (np. pogorszenie jakości żywności, poranienia, oparzenia, pożar itp.) i nie ponosi odpowiedzialności za dotyczące urządzenia w przypadku nieprzestrzegania wyżej przedstawionych zasad bezpieczeństwa.

PRZEWÓD ZASILAJĄCY:

- Jeżeli kabel zasilający urządzenia jest uszkodzony, musi być wymieniony przez producenta, przez technika serwisowego lub osobę kwalifikowaną.

- Należy unikać, aby przewód zasilający swobodnie wisiał na krawędzi blatu, gdzie mogłoby sięgnąć dziecko.
- Przewodu zasilającego nie wolno uszkodzić ostrymi lub gorącymi przedmiotami, otwartym płomieniem, nie wolno go również zanurzać w wodzie. Nigdy nie kładź go na gorącej powierzchni ani nie pozwól, by zwisał poza krawędź stołu lub blatu kuchennego. Na skutek zawadzenia o przewód lub pociągnięcia go np. przez dzieci może dojść do przewrócenia lub ściągnięcia urządzenia, a następnie do poważnych obrażeń!
- Dopilnuj, aby kabel zasilający nie został uszkodzony przez ostre lub gorące przedmioty i ogień. Nie powinien być zanurzany w wodzie lub załamywać się na ostrych krawędziach.
- Należy regularnie sprawdzać stan kabla zasilającego urządzenia.

II. OPIS URZĄDZENIA I AKCESORIÓW (RYS. 1)

A – jednostka podstawowa

- A1 – przycisk START/STOP
- A2 – przełącznik ustawienia czasu
- A3 – przełącznik ustawienia temperatury
- A4 – przycisk „+” do zwiększenia wartości czasu / temperatury
- A5 – przycisk „-” do obniżenia wartości czasu / temperatury

A6 – wyświetlacz

- A7 – wypływ ciepłego powietrza
- A8 – przewód zasilania

B – siła suszące

- B1 – pokrywa
- B2 – sitko na ziola

Akcesoria	B	B1	B2	ETA730100030
Typ				
ETA730190000	5 szt.	✓	1 szt.	nie dołączone *
ETA830190000	8 szt.	✓	1 szt.	

* Folia do suszenia przecieru **ETA730100030** nie są częścią tego zestawu. Istnieje możliwość ich dokupienia.

III. PRZYGOTOWANIE DO UŻYCIA

Należy usunąć wszystkie elementy opakowania i wyciąć urządzenie z akcesoriami. Z urządzenia należy usunąć wszelkie folie, nalepki lub papier. Podczas pierwszego uruchomienia należy części, które będą miały kontakt z żywnością umyć w gorącej wodzie z detergentem, dokładnie spłukać czystą wodą i wytrzeć je suchą lub pozostawić do wysuszenia. Umieścić urządzenie z wybranymi akcesoriami na płaską, stabilną, gładką i czystą powierzchnię roboczą. Pozostawić wolną przestrzeń umożliwiającą właściwą wentylację. Otwory w urządzeniu zapewniają przepływ powietrza przy wentylacji, nie można ich zakrywać lub w inny sposób blokować. Nie wolno również ściągać nóżek. Gniazdko elektryczne musi być łatwo dostępne, aby umożliwić odłączenie robota w przypadku niebezpieczeństwa.

STEROWANIE:

Przycisk START/STOP (A1) 

– włączenie/zatrzymanie suszenia.

Przełącznik ustawienia czasu (A2)

– ustawienia czasu suszenia.

Przełącznik ustawienia temperatury (A3)

– ustawienia temperatury suszenia.

Przyciski (A4, A5) — +

- ustawienie wartości czasu i temperatury.
- czas można ustawić w zakresie 0:30 - 24:00 godz. (z 30-minutowym krokiem).
- temperaturę można ustawić w zakresie **FAN** (temperaturze pokojowej) - **35 °C - 70 °C** (krok po 5 °C).

Uwaga

- Po naciśnięciu dowolnego przycisku słychać sygnał dźwiękowy.
- Jeśli na wyświetlaczu pojawią się nietypowe znaki, odłącz urządzenie od zasilania, a następnie podłącz je ponownie.
- Podstawowe ustawienia jest czyli czas 10:00 godz. i temperaturę 70 °C.
- Po upływie nastawionego czasu dojdzie do automatycznego wyłączenia wentylatora po 10 sek. Zjawisko to jest absolutnie normalne i nie ma powodu do reklamacji urządzenia.

SPOSÓB UŻYCIA:

1. Żywność pokroić na odpowiednie plasterki, a następnie rozłożyć je równomiernie na sitku suszącym **B**.
2. Umieścić sita z żywnością na jednostkę podstawową **A**.
3. Odległość pomiędzy poszczególnymi sitami (14 – 28 mm), można dostosować ich wzajemnym obróceniem (rys. 1).
4. Podłączyć urządzenie do prądu. Słychać sygnał dźwiękowy, zaświeci się wyświetlacz ("OFF" tryb gotowości).
5. Za pomocą przycisku (**A2, A3, A4, A5**) ustawić żadaną temperaturę i czas przygotowania oraz włączyć urządzenie, naciskając przycisk **A1**. W trakcie pracy, na wyświetlaczu można śledzić postęp procesu suszenia, tj. wartości ustawionego czasu stopniowo są obniżane.
6. Po upływie ustawionego czasu urządzenie wyłączy się automatycznie (słychać sygnał dźwiękowy, a na wyświetlaczu pojawi się "end"). Urządzenie można zatrzymać w dowolnym momencie, naciskając przycisk **A1**.
7. Po pracy odłączyć urządzenie od gniazdka.

Uwaga

Aby uzyskać równomierne wysuszoną żywność, zaleca się zamieniać pozycję górnych sit na niższą pozycję podczas suszenia.

Tabela

Następujące rady prosimy traktować jako przykłady i inspirację. Ich celem nie jest dostarczenie wskazówek, ale pokazując różne możliwości przetwarzania żywności. Wszystkie czasy podane w tabelce są tylko przybliżone, są w godzinach i mogą być w zależności od właściwości żywności suszone bardzo różnie.

Surowiec	Zawartość wody (%)	Przygotowanie	Blanszowani (min.)	Temperatura (°C)	Czas suszenia (godz.)
grzyby	-	pokroić w plasterki / na pół	-	50	4 - 7
zioła	-	Usunąć łodygę, nie rozdrabniać	-	45	14 - 19
mięso	-	pokroić w plasterki	-	70	4 - 12
ryby	-	pokroić w plasterki	-	70	5 - 14
banany	65	obrać, pokroić w plasterki	ano	60	6 - 13
morele	85	pokroić w plasterki / na ćwiartki	ano	60	19
jablka	84	pokroić w plasterki / na ćwiartki	ano	60	8 - 15
śliwki	87	przeciąć na pół z pestką i bez pestki	ano	50 - 60	19

VI. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Nie należy używać żrących i agresywnych środków czyszczących! Jednostkę napędową **A** czyścić miękką wilgotną szmatką z detergentem. Wyczyszczenie kurzu i zanieczyszczeń wewnątrz silnika można wykonać przez odkurzenie lub wydmuchanie. Sita **B** bezpośrednio po użyciu, należy umyć w ciepłej wodzie z detergentem, opłukać czystą wodą i wytrzeć do sucha. Niektóre składniki mogą przebarwić sita. Jednakże nie ma to wpływu na funkcjonowanie urządzenia i nie jest powodem do reklamacji urządzenia. To zabarwienie zazwyczaj za jakiś okres samo zniknie. Części z tworzyw sztucznych nie należy suszyć nad źródłami ciepła (np. kuchenki elektryczne/kuchenki gazowe). Upewnij się, że powierzchnie przylegające są czyste i funkcjonalne. Po oczyszczeniu należy przechowywać urządzenie w suchym i bezpiecznym miejscu wolnym od kurzu, z dala od dzieci i osób niekompetentnych.

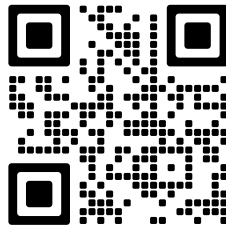
Komunikaty o błędach na wyświetlaczu:

Wyświetlenie	Problem	Rozwiązanie
Err	Czujnik temperatury nie działa	Skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym
	Zwarcie	

Wymiana elementów, które wymagają ingerencji do części elektrycznej urządzenia może wykonać wyłącznie specjalistyczny serwis!

Nie przestrzeganie wskazówek producenta powoduje utratę prawa do napraw!

Informacje dotyczące reklamacji i napraw produktów można znaleźć na stronie www.eta.cz/servis-eu.



V. EKOLOGIA



Jeżeli tylko pozwoliły na to rozmiary, na wszystkich elementach wydrukowano znaki materiałów zastosowanych do produkcji opakowań, komponentów i wyposażenia, jak również ich przetwórstwa wtórnego. Symbole umieszczone na produktach lub w załączonej dokumentacji oznaczają, że zastosowanych elementów elektrycznych lub elektronicznych nie można poddawać utylizacji wraz z odpadem komunalnym. Produkt należy przynieść do specjalnych punktów zbiorczych, w których będą przyjęte bez opłaty. Dzięki poprawnej utylizacji pomogą Państwo zachować cenne źródła i pomogą w profilaktyce ewentualnych negatywnych wpływów na środowisko naturalne i zdrowie ludzkie, na co mogłaby mieć negatywne wpływy niepoprawna utylizacja odpadu. W celu uzyskania następnych szczegółowych informacji dotyczących utylizacji należy zwrócić się do najbliższego urzędu lub punktu zbiorczego. Niewłaściwy sposób utylizacji urządzenia może podlegać karze – zgodnie z przepisami krajowymi i międzynarodowymi. W celu całkowitego wycofania urządzenia z użytkowania zaleca się odłączyć przewód zasilania od sieci elektrycznej, przez ucięcie przewodu. Dzięki czemu użytkowanie urządzenia nie będzie następnie możliwe.

VI. DANE TECHNICZNE

Napięcie (V)	podano na tabliczce znamionowej urządzenia
Pobór mocy (W)	podano na tabliczce znamionowej urządzenaij
Masa – zespół napędowy (kg) około	2,1 / 2,52
Klasa izolacyjna	II.
Pobór mocy w trybie czuwania wynosi poniżej	< 0,5 W
Poziom hałasu 80 dB(A) re 1pW	

Zmiana specyfikacji technicznych i akcesoriów w zależności od modelu produktu jest zastrzeżona przez producenta.

SYMBOLE UŻYTE NA URZĄDZENIACH, OPAKOWANIACH LUB W INSTRUKCJI:

HOUSEHOLD USE ONLY. DO NOT IMMERSE IN WATER OR OTHER LIQUIDS.	
<i>Tylko do zastosowania w gospodarstwie domowym. Nie zanurzać do wody lub innych cieczy.</i>	
	TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, ARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY.
	<i>Niebezpieczeństwo uduszenia. Tego worka nie należy używać w kołyskach, łóżeczkach, wózkach lub kojcach dziecięcych. Torebkę z PE położyć w miejscu będącym poza zasięgiem dzieci. Torebka nie służy do zabawy!</i>
	OSTRZEŻENIE
	<i>Nie wolno go wyrzucać wraz z odpadami komunalnymi</i>
	<i>Zapoznaj się z instrukcją obsługi</i>
	<i>Materiał przeznaczonych do z żywnością</i>

eta 7301, eta 8301SECCA
SECCA PLUS**BEDIENUNGSANLEITUNG**

Sehr geehrter Kunde, wir danken Ihnen für den Kauf unseres Produkts. Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Geräts sehr aufmerksam die Bedienungsanleitung und bewahren Sie diese Anleitung gemeinsam mit dem Kassenbeleg und nach Möglichkeit auch mit der Verpackung gut auf.

I. SICHERHEITSHINWEISE

- Betrachten Sie die Bedienungsanleitung als Bestandteil des Stabmixers und geben Sie diese an jeden Benutzer des Gerätes weiter.
- Kontrollieren Sie, ob die Angabe auf dem Typenschild der Spannung in Ihrer Steckdose entspricht.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab Alter von 8 Jahren und von Menschen mit verminderten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit Mangel an Erfahrung und Wissen bedient werden, sofern sie während der Gerätebenutzung beaufsichtigt werden oder unterwiesen wurden, wie das Gerät in einer sicheren Weise zu nutzen ist und wenn sie die möglichen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und Wartung des Gerätes dürfen von unbeaufsichtigten Kindern unter 8 Jahren nicht durchgeführt werden. Kinder unter 8 Jahren müssen von dem Gerät und seiner Anschlussleitung ferngehalten werden.
- **VORSICHT:** Das Gerät ist nicht für Tätigkeit mittels eines Außenzeitschalters, einer Fernbedienung oder eines anderen Teiles bestimmt, der das Gerät automatisch schaltet, denn es besteht die Gefahr der Feuerentstehung, wenn das Gerät im Zeitpunkt der Inbetriebsetzung des Gerätes abgedeckt oder unrichtig installiert wäre.
- Lassen Sie das Gerät im Betrieb nicht unbeaufsichtigt und kontrollieren Sie es während der ganzen Zeit der Lebensmittelzubereitung.
- Benutzen Sie das Gerät nicht zur Raumbeheizung!
- Vor dem Austausch des Zubehörs oder der zugänglichen Teile, die sich bei der Benutzung bewegen, vor der Montage und Demontage, vor Reinigung oder Wartung oder nach dem Arbeitsende ist das Gerät auszuschalten und vom el. Netz durch Ausziehen des Steckers der Anschlussleitung aus der el. Steckdose zu trennen!
- Das Gerät immer vom el. Netz trennen, wenn dieses unbeaufsichtigt gelassen wird.

- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn dieses beschädigte Anschlussleitung oder Stecker aufweist, wenn dieses nicht richtig arbeitet, wenn dieses auf den Boden gefallen und beschädigt ist oder ins Wasser gefallen ist. In solchen Fällen ist das Gerät in einen Fachservice zur Überprüfung seiner Sicherheit und der richtigen Funktion zu holen.
- Wenn das Gerät in Betrieb ist, verhindern Sie Kontakt mit Haustieren, Insekt und Pflanzen.
- Das jeweilige Gerät ist nur zum Haushaltsgebrauch und zu den ähnlichen Zwecken (Geschäfte, Büros und ähnliche Arbeitsplätze, in Hotels, Motels und anderen Wohnobjekten, in den B&B sicherstellenden Unternehmen) bestimmt! Es ist nicht zum kommerziellen Gebrauch bestimmt!
- Stecken Sie den Stecker der Anschlussleitung nicht in die el. Steckdose und ziehen ihn aus der Steckdose nicht mit nassen Händen durch Ziehen an der Anschlussleitung heraus!
- Tauchen Sie die Antriebseinheit nicht ins Wasser (sowie teilweise) ein sowie waschen Sie diesen nicht unter fließendem Wasser!
- Das Gerät ist nicht zur Außenbenutzung bestimmt!
- Das Gerät darf nicht in einer feuchten oder nassen Umgebung und in einer Umgebung mit Brand- oder Explosionsgefahr benutzt werden (Räume, wo Chemikalien, Brennstoffe, Öle, Gase, Farben und weitere brennbare, bzw. flüchtige Stoffe gelagert werden).
- Platzieren Sie das Gerät nicht auf instabile, zerbrechliche und brennbare Oberflächen (z.B. Glas-, Papier-, Kunststoffplatten, lackierte Holzplatten und verschiedene Textilien/ Tischtücher usw.).
- Nach der ersten Einschaltung des Gerätes kann es zur eventuellen kurzen, mäßigen Rauchbildung kommen, die keinen Mangel und Grund zur Reklamation des Gerätes darstellt.
- Installieren Sie das Gerät dort, wo sein Umkippen nicht droht, und in einem ausreichenden Abstand von den brennbaren Gegenständen (z.B. Vorhänge, Gardinen usw.), Wärmequellen (z.B. Ofen, Herd, Kocher, Grill, Röhre usw.) und feuchten Oberflächen (z.B. Spülbecken, Waschbecken usw.).
- Es ist nicht zulässig, die Oberfläche des Gerätes irgendwie aufzubereiten (z.B. mit einer selbstklebenden Tapete, Folie usw.)!
- Bei dem Umgang mit dem Dörrautomat und Zubehör (Siebe) verfahren Sie vorsichtig, diese können heiß sein!
- Manipulieren Sie mit dem Gerät nicht, wenn dieses heiß ist.
- Die Öffnungen zum Luftdurchgang nicht abdecken. In die Öffnungen keine Gegenstände hineinschieben sowie hineinwerfen.
- Eingeschaltetes Gerät nicht auf weiche Oberflächen ablegen (z.B. Bett, Unterlagen, Teppiche).
- Darauf achten, dass ins Gerät kein Schmutz eindringt (z.B. Staub, Haare usw.). Im Falle der Einsaugung und Absetzen vom Schmutz ins Gerät ist seine Reinigung durchzuführen (siehe Abs. IV. INSTANDHALTUNG).
- Lassen Sie das Gerät vor der Instandhaltung oder Aufbewahrung abkühlen.
- Der Hersteller haftet nicht für die durch einen nicht bestimmungsgemäßen Umgang mit Gerät und Zubehör verursachten Schäden (z.B. Entwertung von Lebensmitteln, Verletzung, Verbrennung, Verbrühung, Feuer usw.) und haftet auch nicht aus der Garantie für das Gerät im Falle der Nichteinhaltung der oben genannten Sicherheitshinweise.

- Nutzen Sie das Gerät niemals für einen anderen Zweck, als für welchen es bestimmt und in dieser Anleitung beschrieben ist!

ANSCHLUSSLEITUNG:

- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt ist, muss sie durch den Hersteller, seinen Servicetechniker oder ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Entstehung einer gefährlichen Situation zu vermeiden.
- Die Anschlussleitung darf nicht durch scharfkantige oder heiße Gegenstände, offenes Feuer beschädigt werden, diese darf nicht ins Wasser eingetaucht sowie über die Kanten gebogen werden.
- Im Bedarfsfalle der Verwendung eines Verlängerungskabels darf dieses nicht beschädigt sein und muss den geltenden Normen entsprechen.
- Überprüfen Sie regelmäßig den Stand der Anschlussleitung des Gerätes.

II. BESCHREIBUNG DES GERÄTES UND DES ZUBEHÖRS (ABB.1)

A – Antriebseinheit

- A1 – Taste START/STOP Ein/Aus
- A2 – Umschalter der Zeit
- A3 – Umschalter der Temperatureinstellung
- A4 – Taste „+“ zur Zeit- / Temperaturwerterhöhung
- A5 – Taste „-“ zur Zeit- / Temperaturwerterniedrigung

A6 – Anzeige

- A7 – Warmluftaustritt
- A8 – Anschlussleitung

B – Trockensiebe

- B1 – Deckel
- B2 – Kräutersieb

Zubehör	B	B1	B2	ETA730100030
Typ				
ETA730190000	5 Stück	✓	1 Stück	nicht im Lieferumfang enthalten *
ETA830190000	8 Stück	✓	1 Stück	

* Ein Sieb zum Trocknen von Püree **ETA730100030** Optional Erhältliches Zubehör.

III. ANLEITUNG ZUR BEDIENUNG

Entfernen Sie zuerst sämtliches Verpackungsmaterial, entnehmen Sie den Fleischwolf und sämtliches Zubehör. Entfernen Sie dann vom Fleischwolf sowie vom Zubehör alle eventuellen Klebefolien, Aufkleber oder Papier. Waschen Sie vor der ersten Benutzung die Teile, welche in Kontakt mit Lebensmitteln kommen, in warmen Wasser unter Hinzugabe von Spülmittel, spülen Sie sie gründlich mit sauberem Wasser ab und trocknen Sie sie ab, lassen Sie sie eventuell trocknen. Stellen Sie den zusammengesetzten Fleischwolf mit dem ausgewählten Zubehör auf eine ebene, stabile, glatte und saubere Arbeitsfläche außerhalb der Reichweite von Kindern und unbefugten Personen ab. Lassen Sie einen freien Raum für eine ordentliche Ventilation. Die Öffnungen im Gerät sichern eine Luftströmung bei der Ventilation und dürfen nicht abgedeckt oder anderweitig verdeckt werden.

Es dürfen auch die Füße nicht abgenommen werden. Die elektrische Steckdose muss gut zugänglich sein, damit der Fleischwolf bei Gefahr leicht vom elektrischen Netz getrennt werden kann.

BEDIENUNG:

Taste START/STOP (A1) 

– Start/Stop von Trocknung.

Umschalter der Zeitinstellung (A2) 

– Auswahl zur Einstellung der Trocknungszeit.

Umschalter der Temperatureinstellung (A3) 

– Auswahl zur Einstellung der Trocknungstemperatur.

Tasten (A4, A5) —  

- Einstellung des Zeit- und Temperaturwertes.
- Zeit kann man im Bereich von 0:30 - 24:00 Uhr einstellen (Schritt je 30 Minuten).
- Temperatur kann man im Bereich von **FAN** (Raumtemperatur) - **35 °C** - **70 °C** einstellen (Schritt je 5 °C).

Anmerkung

- Beim Drücken beliebiger Taste ertönt sich ein akustisches Signal.
- Wenn ungewöhnliche Zeichen auf dem Display erscheinen, trennen Sie das Gerät vom Stromnetz und schließen Sie es anschließend erneut an.
- Die Anfangseinstellungen sind Zeit 10:00 Stunden und Temperatur 70 °C.
- Nach dem Ablauf der eingestellten Zeit schaltet das Heizelement aus und es zur automatischen Abschaltung des Ventilators nach ca. 10 Sekunden. Dies ist völlig normal und kein Grund zu Reklamation.

GEBRAUCH:

1. Schneiden Sie die Lebensmittel auf geeignete Scheiben und legen Sie diese gleichmäßig auf die Trockensiebe **B**.
2. Platzieren Sie die Siebe mit den Lebensmitteln auf die Grundeinheit **A**.
3. Die Entfernung zwischen den einzelnen Sieben (14 – 28 mm) kann durch ihre gegenseitige Drehung eingestellt werden (Abb.1).
4. Schließen Sie das Gerät ans el. Netz an. Es ertönt sich eine akustische Signalisation und es leuchtet die Anzeige (Text "OFF", Standby-Regime).
5. Mithilfe der Tasten (**A2, A3, A4, A5**) stellen Sie die Soll-Temperatur und Zeit der Zubereitung ein und schalten Sie das Gerät durch Drücken der Taste **A1** ein. Während des Betriebs kann der Fortschritt des Trocknungsprozesses auf dem Display überwacht werden – die eingestellte Zeitwerte verringern schrittweise.
6. Nach dem Ablauf der eingestellten Zeit schaltet das Gerät automatisch aus (es ertönt sich akustische Signalisation und auf der Anzeige erscheint "end"). Die Gerätetätigkeit kann man jederzeit durch Drücken der Taste **A1** stoppen.
7. Nach dem Gebrauch ist das Gerät vom el. Netz zu trennen.

Anmerkung

Zur Erzielung einer gleichmäßigen Trocknung der Lebensmittel empfehlen wir, während des Trocknens die oberen Siebe mit den unteren zu wechseln.

Verwendungstabelle

Folgende Verarbeitungstypen halten Sie für Beispiele und Inspiration, ihr Zweck besteht nicht in einer Anleitung, sondern in einer Darstellung der Möglichkeiten von verschiedener Verarbeitung von Lebensmitteln. Die in den Tabellen aufgeführten Zeitwerte sind nur ungefähre Werte, diese bewegen sich in den Stundeneinheiten und können laut den Eigenschaften der zu trocknenden Lebensmittel sehr unterschiedlich sein.

Rohstoff	Wasserinhalt (%)	Zubereitung	Blanchieren (min.)	Temperatur (°C)	Trocknungszeit (Stunden)
Pilze	-	Auf Scheiben / Hälften schneiden	-	50	4 - 7
Kräuter	-	Stiel beseitigen, nicht zermahlen	-	45	14 - 19
Fleisch	-	Auf Scheiben schneiden	-	70	4 - 12
Fische	-	Auf Scheiben schneiden	-	70	5 - 14
Bananen	65	Schälen, auf Scheiben schneiden	JA	60	6 - 13
Aprikosen	85	Auf Scheiben schneiden / vierteln	JA	60	19
Äpfel	84	Auf Scheiben schneiden / vierteln	JA	60	8 - 15
Pflaumen	87	Auf Hälften ohne Kerne schneiden	JA	50 - 60	19

IV. REINIGUNG UND INSTANDHALTUNG

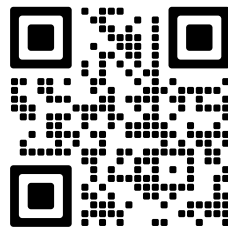
Benutzen Sie keine rauen und aggressiven Reinigungsmittel! Die Grundeinheit reinigen Sie mit einem feuchten Tuch mit einem Saponatzusatz. Die Reinigung von Staub und angesetzten Verunreinigungen innerhalb der Antriebseinheit können Sie durch ihr Absaugen oder Ausblasen durchführen. Die Siebe waschen Sie nach dem Gebrauch sofort im Heißwasser mit einem Saponatzusatz. Einige Lebensmittel können die Siebe gewissermaßen verfärben. Dies hat jedoch keinen Einfluss auf die Funktion des Gerätes und diese Verfärbung verschwindet nach gewisser Zeit selbst. Die Anschlussleistung wischen Sie mit einem Tuch ab und bewahren Sie diese in einen Aufbewahrungsraum auf. Die Kunststoffteile trocknen Sie nie über einer Wärmequelle (z.B. Ofen, el./Gasherd). Nach der Reinigung bewahren Sie das Gerät auf einem sicheren, staubfreien, sauberen und trockenen Ort auf, von Kindern und rechtsunfähigen Personen fernhalten.

PROBLEMLÖSUNGEN

Problem	Ursache	Lösung
Das Display zeigt Err an	Fehler des Schalters	Ist es erforderlich das Gerät zu einem Fachservice zu bringen.
	Kurzschluss der Schaltung	

Wartungsarbeiten mit umfangreicheren Charakter bzw. Arbeiten, die einen Eingriff in das Geräteinnere erfordern, muss ein Fachservice ausführen!

Informationen zu Produktreklamationen und Reparaturen finden Sie unter www.eta.cz/servis-eu.



V. UMWELTSCHUTZ



Sofern es die Maße zuließen, sind alle Teile des Gerätes, die Verpackung, Komponenten und das Zubehör mit dem verwendeten Material für deren Recycling gekennzeichnet. Die am Produkt oder in der Begleitdokumentation aufgeführten Symbole bedeuten, dass die verwendeten elektrischen bzw. elektronischen Produkte nicht zusammen mit dem kommunalen Abfall entsorgt werden dürfen. Geben Sie diese zum Zweck deren richtigen Entsorgung in dafür bestimmten Wertstoffsammelstellen ab, wo sie kostenlos entgegengenommen werden. Durch eine richtige Entsorgung dieser Produkte tragen Sie dazu bei wertvolle Rohstoffe zu erhalten und vorbeugend negative Auswirkungen auf die Umwelt und menschliche Gesundheit zu vermeiden, was die Folgen einer falschen Entsorgung von Abfällen sein könnten. Fordern Sie weitere Einzelheiten von Ihrer örtlichen Behörde bzw. von der nächstliegenden Wertstoffsammelstelle an. Bei einer falschen Entsorgung dieser Art von Abfall können im Einklang mit den nationalen Vorschriften Geldstrafen verhängt werden. Falls das Gerät definitiv außer Betrieb genommen werden soll, wird empfohlen die Anschlussleitung des Gerätes nach der Trennung vom Stromnetz abzuschneiden, das Gerät wird somit unbrauchbar.

VI. TECHNISCHE DATEN

Spannung (V) / Anschlusswert (W)	angegeben auf dem Typenschild des Gerätes
Gewicht der Antriebseinheit (kg) ca.	2,1 / 2,52
Verbraucher der Schutzklasse	II.
Leistungsaufnahme wenn ausgeschaltet	< 0,5 W
Schallleistungspegel 80 dB(A) re 1pW	

Änderungen im Sinne des technischen Fortschrittes behalten wir uns vor.

AUF DEM GERÄT, DEN VERPACKUNGEN ODER IN DER ANLEITUNG VERWENDETE
HINWEISE UND SYMBOLE.

HOUSEHOLD USE ONLY. DO NOT IMMERSE IN WATER OR OTHER LIQUIDS.

Nur für den Hausgebrauch bestimmt. Nicht ins Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.



TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, ARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY.



Erstickenisgefahr. Den Kunststoffbeutel nicht in Kinderwiegen, Kinderbetten, Kinderwagen oder Kindergittern verwenden. Der Beutel ist kein Spielzeug.



HINWEIS



Es darf nicht mit dem Siedlungsabfall entsorgt werden



Lesen Sie die Bedienungsanleitung



Lebensmittelkontaktmaterial

Hersteller/ Inverkehrbringer: ETA a.s., Křižíkova 148/34, Karlín, 18600 Praha 8 CZECH REPUBLIK.

Service: Omega electric GmbH, Servicezentrale, Industriering 2, D- 04626 Schmölln.

Bei Fragen zu Reparaturen und Bestellung von Ersatzteilen wenden Sie sich bitte an unsere deutsche Servicezentrale: Tel.: 034491/58860, Fax: 034491/5886189,

Email: info@eta-hausgeraete.de

eta

© DATE 01/08/2024

e.č. 33/2024